

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**

FAKULTA PEDAGOGICKÁ

KATEDRA RUSKÉHO JAZYKA

**RUSKÝ JAZYK V UZBEKISTÁNU**

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

**Zarina Yursinova**

*Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání*

Vedoucí práce: Doc. Gigla Dzhyndzholiia, CSc.

**Plzeň, 2023**

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracovala samostatně  
s použitím uvedené literatury a zdrojů informací.

V Plzni dne .....

.....

vlastnoruční podpis

## **Poděkování**

Tímto bych chtěla vyjádřit velké poděkování mému vedoucímu bakalářské práce doc. Giglovi Dzhyndzholiovi, CSc., který má velikou zásluhu na jejím vzniku. Během tvorby bakalářské práce mi věnoval nejen svůj drahocenný čas a předal mnoho cenných rad, ale rovněž mi dodával velkou podporu, trpělivost a pomoc. Dále bych ráda poděkovala všem respondentům, bez jejichž podílu by výzkum nebyl možný. Obzvláště bych chtěla vyjádřit poděkování své velké rodině, která mě podporovala po celou dobu studia.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>5</b>
<b>ГЛАВА 1. НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ УЗБЕКИСТАНА. РУССКИЕ В УЗБЕКИСТАНЕ</b> .....	<b>7</b>
1.1. НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ УЗБЕКИСТАНА.....	7
1.2. РУССКИЕ В УЗБЕКИСТАНЕ .....	8
<b>ГЛАВА 2. ЯЗЫКИ В УЗБЕКИСТАНЕ. РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ КОНТАКТИРОВАНИЯ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ</b> .....	<b>15</b>
2.1. ЯЗЫКИ В УЗБЕКИСТАНЕ .....	15
2.2. РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ КОНТАКТИРОВАНИЯ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ .....	19
<b>ГЛАВА 3. СТАТУС И СФЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В УЗБЕКИСТАНЕ</b> .....	<b>22</b>
3.1. СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА ПО КОНСТИТУЦИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И ЗАКОНУ «О ГОСУДАРСТВЕННОМ ЯЗЫКЕ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН» .....	22
3.2. СФЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ УЗБЕКИСТАНЕ .....	23
<b>ГЛАВА 4. РОЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА В УЗБЕКИСТАНЕ (ПО ДАННЫМ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПРОСА)</b> .....	<b>30</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	<b>51</b>
<b>РЕЗЮМЕ</b> .....	<b>54</b>
<b>RESUMÉ</b> .....	<b>55</b>
<b>СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	<b>56</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ РЕСУРСОВ И ПОЛЕЗНЫХ ССЫЛОК</b> .....	<b>60</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ОБРАЗЦЫ АНКЕТ</b> .....	<b>61</b>
1.1. АНКЕТА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....	61
1.2. АНКЕТА НА УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ.....	62
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 2. СЛОВАРЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ</b> .....	<b>63</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 3. ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ УПОМИНАЕМЫХ В РАБОТЕ ИСТОРИЧЕСКИХ ДЕЯТЕЛЕЙ, ДЕЯТЕЛЕЙ НАУКИ И КУЛЬТУРЫ</b> .....	<b>65</b>

## ВВЕДЕНИЕ

Узбекистан – страна в Средней Азии, богатая своей историей, уходящей вглубь тысячелетий. В разные эпохи на ее землях правили Александр Македонский<sup>1</sup>, Чингисхан<sup>2</sup>, династии персов, арабов, тюрков.<sup>3</sup> Первая крупная волна миграции русских в этот регион отмечается в середине XIX века.<sup>4</sup> В силу исторических причин в Узбекистане переплелись судьбы самых разных народов. Это нашло отражение на этническом составе населения, языковой ситуации, культуре, религии.

Будет интересно обсудить, как живет русский язык в условиях многоязычия и диалога культур в современном Узбекистане. Какие социокультурные факторы способствовали распространению русского языка в Узбекистане? Продолжает ли русский язык быть востребованным? В каких сферах в настоящее время он используется? Какие функции выполняет? На эти и другие вопросы я постараюсь дать ответы в настоящей работе.

**Актуальность работы** определяется необходимостью решения поставленных в работе целей и задач. Изучение роли русского языка в Узбекистане представляет интерес не только для социолингвистики, но и для теории языка, поскольку дает возможность получить результаты, касающиеся взаимовлияния русского и узбекского языков, их смешения в устной и письменной речи.

**Цель работы** – изучение особенностей функционирования русского языка в Узбекистане.

Поставленная цель сделала необходимым решение следующих **задач**:

- изучение национального состава Узбекистана и истории появления русских на его территории;

---

<sup>1</sup> Александр Македонский (356 г. до н. э. – 323 г. до н. э.) – полководец, царь азиатский, царь македонский, владыка греческий (ШИФМАН, И. Ш. Александр Македонский. Ленинград: Наука, 1988. 208 с. ISBN 5-02-027233-7).

<sup>2</sup> Чингисхан (ок. 1155 или 1162–1227) – основатель и первый хан Монгольской империи; полководец, организовавший завоевательные походы монголов в Среднюю Азию, Ближний Восток, Восточную Европу (КРАДИН, Н. Н., СКРЫННИКОВА, Т. Д. Империя Чингисхана. Москва: Восточная литература, 2006. 557 с. ISBN 5-02-018521-3).

<sup>3</sup> РТВЕЛАДЗЕ, Э. В. Историческое прошлое Узбекистана. Ташкент: San'at Jurnali, 2009. 240 с. ISBN 978-9943-322-68-4.

<sup>4</sup> КОБЗЕВА, О. П. Заселение русскими Туркестана с середины XIX века // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС-Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 189-192. ISBN 5-862800-10-7.

- социолингвистическая характеристика языков, распространенных в Узбекистане;
- анализ форм смешения русского и узбекского языков в условиях их контактирования на территории Узбекистана;
- рассмотрение юридического статуса русского языка и сфер его использования;
- определение роли русского языка в Узбекистане на основании проведенного социологического опроса.

**Структура работы.** Данная работа состоит из введения, 4 глав, заключения, списка использованной литературы и 3 приложений.

**Во введении** аргументируется выбор темы, определяются цели и задачи исследования.

**В первой главе** – «Национальный состав Узбекистана. Русские в Узбекистане» – определяется национальный состав страны, сопоставляется численность этнических групп в разные годы, а также прослеживается история появления русских на территории Узбекистана.

**Во второй главе** – «Языки в Узбекистане. Русский язык в условиях контактирования с узбекским языком» – рассматриваются языки, распространенные в Узбекистане, отмечается их роль в отдельных областях страны. Особое внимание в этой главе уделяется вопросам смешения русского и узбекского языков.

**В третьей главе** – «Статус и сферы использования русского языка в Узбекистане» – определяется юридический статус русского языка по Конституции Республики Узбекистан и Закону «О государственном языке Республики Узбекистан», а также описываются сферы использования русского языка в настоящее время.

**В четвертой главе** – «Роль русского языка в Узбекистане (по данным социолингвистического опроса)» – представлены результаты онлайн-анкетирования жителей Узбекистана, которое было проведено мною с помощью системы Survio: <https://www.survio.com/ru/>.

В приложениях представлены образцы анкет на русском и узбекском языках (**Приложение 1**), словарь использованных лингвистических терминов (**Приложение 2**) и именной указатель упоминаемых в работе исторических деятелей, деятелей науки и культуры (**Приложение 3**).

## ГЛАВА 1. Национальный состав населения Узбекистана. Русские в Узбекистане

### 1.1. Национальный состав населения Узбекистана

Узбекистан – многонациональная страна. В стране проживают представители 130 народностей и этнических групп.<sup>5</sup> Самыми крупными этническими группами являются узбеки, таджики, казахи, каракалпаки и русские. В Узбекистане проживают также азербайджанцы, корейцы, туркмены, чехи и многие другие.



Диаграмма 1. Данные об этническом составе населения Узбекистана // Газета.uz. 20.08. 2021[online]. Режим доступа: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/08/20/ethnic-groups/>.

По данным Государственного комитета Узбекистана по статистике, численность постоянного населения Узбекистана в настоящее время составляет 36 024 946 человек.<sup>6</sup> В стране проживают 29,2 млн узбеков, 1,7 млн таджиков, 821,2 тыс. казахов, 752,7 тыс. каракалпаков, 720,3 тыс. русских, 291,6 тыс. киргизов, 206,2 тыс. туркмен, 187,3 тыс. татар, 174,2 тыс. корейцев, 67,9 тыс. украинцев, 41,2 тыс. азербайджанцев, 18,5 тыс. белорусов, 426,4 тыс. представителей других национальностей.<sup>7</sup>

<sup>5</sup> ИЛЬХАМОВ, А. А., ЖУКОВА, Л. И. и др. Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. 455 с. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>6</sup> Население Узбекистана // Агентство статистики при Президенте Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://stat.uz/ru/60-poleznaya-informatsiya/5902-naselenie-uzbekistana>.

<sup>7</sup> Данные об этническом составе населения Узбекистана // Газета.uz. 20.08. 2021 [online]. Режим доступа: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/08/20/ethnic-groups/>.

В 1989 г., когда в Узбекистане проводилась перепись населения, число жителей тогдашней Узбекской ССР насчитывало 19,81 млн чел., большинство из которых составляли узбеки, русские, таджики, казахи и татары. Численность узбеков в то время составляла 14,1 млн чел., т. е. 71,2 % от общего числа населения.<sup>8</sup>

В 2000 г., по данным «Этнического атласа Узбекистана», самыми крупными этническими группами в стране были узбеки, русские, таджики, казахи и каракалпаки. Численность узбеков составляла 77,4 % от общего числа населения. Узбеки – самая многочисленная нация не только в самом Узбекистане, но и в Средней Азии в целом. Большая узбекская диаспора проживает в Афганистане, а также в Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане, Туркменистане.<sup>9</sup>

Авторы «Этнического атласа Узбекистана» считают, что этноним *узбек* происходит от Узбек-хана (1312–1340) – хана Золотой орды, девятого правителя из дома Джучи (старшего сына Чингисхана). Он был наиболее успешным и популярным правителем, который первым из рода Джучи утвердил ислам государственной религией Золотой Орды.<sup>10</sup>

В 1989 г. узбеки составляли 71 % населения Узбекистана, 24 % – Таджикистана, 13 % – Кыргызстана и 2 % – населения Казахстана. Доля узбеков в общей численности народов Узбекистана с 1926 по 2000 гг. варьировалась между 69–78 %, а в 2021 г. подскочила до 84,4 %.<sup>11</sup> Помимо этого, выросло и число таджиков, каракалпаков, киргизов и туркмен. Численность русского населения за этот период уменьшилась на 1 млн чел. (-57,6 %). Увеличение доли узбеков в составе населения страны связано с их высоким естественным приростом, а также с оттоком русскоязычного населения после распада СССР.

## 1.2. Русские в Узбекистане

Русский народ уже с глубокой древности связан с народами Средней Азии. Например, в 986 г. князем Владимиром с дипломатической миссией были отправлены послы к правителю Хорезма. Не только русских, но и в целом всех

---

<sup>8</sup> Данные об этническом составе населения Узбекистана // Газета.uz. 20.08. 2021 [online]. Режим доступа: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/08/20/ethnic-groups/>.

<sup>9</sup> ИЛЬХАМОВ, Л. Узбеки // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 267-270. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>10</sup> Там же.

<sup>11</sup> Там же.



славян там знали благодаря произведениям Навои<sup>12</sup>, Фирдоуси<sup>13</sup> и др. В XVII в. также с дипломатическими миссиями приходили в Бухару и Хиву русские путешественники Иван Хохлов, братья Пазухины.<sup>14</sup>

Численность русских резко увеличилась в середине XIX в. после завоевания территорий Российской империей. В 1867 г. было создано Туркестанское генерал-губернаторство. По данным переписи населения, в 1897 г. в Туркестане проживало 197 тыс. русских (т. е. 3,75 % от всего населения региона), а в Бухарском эмирате и Хивинском ханстве – 16 тыс. Русские жили в городах, особенно большое количество этнических русских было в Ташкенте. В 1870 г. в Ташкенте числилось всего 5 русских семей (кроме солдат) и 18 чел. временно приехавших, а в 1920 г. численность русского населения в Ташкенте увеличилась до 58 228 чел.<sup>15</sup>

Заселение края русскими было связано с различными историческими событиями и имело волнообразный характер. Например, первая большая волна переселенцев прибыла в 1861 г. в связи с отменой крепостного права в России. Возник спрос на землю со стороны освободившихся безземельных крестьян. Царское правительство предоставляло земли на окраинах, в том числе в Туркестанском крае.<sup>16</sup> В 1874 г. было объявлено о новом уставе службы и общественного хозяйствования в Уральском казачьем войске.<sup>17</sup> Сокращались права казаков на самоуправление. Уральские казаки выступили против таких реформ. За участие в волнениях в Туркестанский край было выслано 2 075 уральских казаков с семьями (по некоторым данным их насчитывалось до 7 000 чел.). Ссылные уральцы отправлялись через Оренбург, Камышинск, Верхнюю Эмбу на Казалинск, а из Казалинска потом были распределены по разным местам. В Узбекистане значительная часть казаков поселилась в Амударьинском отделе Сырдарьинской области, а также в Нукусе (Каракалпакстан) и Ташкенте. В 1883 г. уральские казаки

<sup>12</sup> Алишер Навои (1441–1501) – выдающийся узбекский поэт, мыслитель и государственный деятель, основоположник узбекского литературного языка.

<sup>13</sup> Фирдоуси (940–1020) – персидский поэт, классик персидской литературы, автор эпической поэмы «Шахнаме» (Книга царей).

<sup>14</sup> КОБЗЕВА, О. П. Русские // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 188-195. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>15</sup> Там же.

<sup>16</sup> Там же.

<sup>17</sup> Уральское казачье войско – казачье войско с центром в г. Уральске (КНАУЭР, Н. Х., GERMANOVA, В. В. Уральские казаки // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 225-227. ISBN 5-862800-10-7).

были амнистированы, и им было разрешено вернуться домой. Часть уральцев уехала, а оставшимся предоставили право заселиться в любых местах Туркестана, из которых чаще всего выбирали Петро-Александровск (ныне Турткуль), Нукус, Ташкент и др.<sup>18</sup>

В 90-е гг. XX в. в Каракалпакстане проживало: 4 семьи уральских казаков – в Муйнаке, 15 семей – в Кунграде, около 20 семей – в Турткуле, 25 семей – в поселке Рыбачий в районе Нукуса, 5 семей – в городах Ходжейли и Тахиаташе, около 50 семей, в основном старики, в поселке Респо около Нукуса.<sup>19</sup>

Уральские казаки посвящали много времени рыболовству на реке Амударье, Аральском море и различных озерах. Они старались жить изолированно, но при этом всегда были в дружеских отношениях с местными жителями. Старшее поколение уральцев в настоящее время свободно владеет не только русским, но и каракалпакским, а также узбекским языками.

В конце XX в. большинство уральских казаков покинули свои обжитые места в Каракалпакстане, причиной чему главным образом послужила экологическая катастрофа – резкое падение уровня Аральского моря, а затем его потеря, и связанная с этим безработица. Сейчас во всех вышеперечисленных населённых пунктах Каракалпакстана наберётся около 30 семей уральцев. Например, в посёлке Муйнак их вовсе не осталось, а в Кунграде живёт всего несколько семей. В городе Турткуле и Беруни осталось не более 10–12 семей.<sup>20</sup>

С конца XIX до начала XX в. в Туркестане было построено 571 предприятие, развивалась промышленность и инфраструктура, налаживались торгово-экономические связи с Россией. Это способствовало второй волне миграции. Прибывали сюда квалифицированные рабочие и специалисты, торговцы, чиновники, которые оставались жить в таких городах, как Самарканд, Ташкент, Фергана, Коканд, Бухара и Хива.<sup>21</sup>

В 1899–1905 гг. началось строительство железной дороги, соединяющей Туркестан с городами Российской империи. Это способствовало росту численности

---

<sup>18</sup> КНАУЭР, Н. Х., GERMANOVA, В. В. Уральские казаки // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 225-227. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>19</sup> АГЕЕВА, Е. А., ДАНИЛЕНКО, Е. С. Казаки-уральцы – этнолингвистическая группа русских в Средней Азии и Казахстане. Москва: ИЭА РАН, 2016. 32 с. ISBN 978-5-4211-0155-0.

<sup>20</sup> Там же.

<sup>21</sup> КОБЗЕВА, О. П. Русские // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 188-195. ISBN 5-862800-10-7.

русского населения в крае. Во время Первой мировой войны (1914–1918 гг.) русскоязычное население уменьшилось в связи с призывом в армию.<sup>22</sup>

После Октябрьской революции 1917 г. в Туркестанском крае была провозглашена советская власть. Туркестанское генерал-губернаторство преобразовалось в Туркестанскую Автономную ССР в составе РСФСР. В 1924 г. была образована Узбекская Советская Социалистическая Республика, вошедшая в состав СССР.

Переселение русских в начале 20-х годов XX века было вызвано голодом в некоторых областях России. События этого времени нашли отражение в романе Г. Яхиной «Эшелон на Самарканд»<sup>23</sup> (2021 г.), который основан на документальных источниках. Действие романа происходит в Поволжье, охваченном страшным голодом. Было принято решение о формировании санитарных поездов для отправки детей из голодных регионов Поволжья в «сытую Среднюю Азию». Один из таких поездов должен перевезти из Казани в Самарканд 500 истощенных детей, которых собирали по детским домам и приемникам.

Как показывают данные переписи населения 1926 г., русских в Узбекистане проживало 275 тыс. чел., т. е. 5,3 % от общего числа жителей. В 1939 г. численность русских в Узбекистане выросла почти в три раза и, по данным всесоюзной переписи населения, составила 727,3 тыс. чел.<sup>24</sup>

Во времена Второй мировой войны и послевоенный период численность русских продолжала расти. В 1959 г. их насчитывалось более 1 млн чел. Последняя крупная миграция русских в Узбекистан связана с приездом строителей для восстановления Ташкента после катастрофического землетрясения в 1966 г.<sup>25</sup>

По данным переписи 1979 г., число русских в Узбекистане достигло 1 665 658 чел. (10,8 % от всего населения). В 1989 г. их численность впервые снизилась до 1 653 473 чел. (8,3 %).<sup>26</sup> Скорее всего, это было вызвано отставанием в уровне жизни Узбекской ССР от остальных республик Советского Союза.

---

<sup>22</sup> КОБЗЕВА, О. П. Русские // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 188-195. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>23</sup> ЯХИНА, Г. Ш. Эшелон на Самарканд. Москва: АСТ, 2022. 507 с. ISBN 978-5-17-135479-4.

<sup>24</sup> КОБЗЕВА, О. П. Русские // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 188-195. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>25</sup> Там же.

<sup>26</sup> Там же.

После распада СССР и образования уже независимых государств резко усилился отток русского населения из республики. Доля русских в Узбекистане с 1989 г. по 1998 г. уменьшилась с 8,3 % до 4,9 %. В 2021 г. этот показатель достиг 2,1 %.<sup>27</sup> Это происходит не только из-за миграции русского населения, но и снижения рождаемости на фоне высокого естественного роста населения узбеков, таджиков и других национальностей.

Следует отметить большое влияние русских на научную и культурную жизнь Туркестана. С их прибытием менялся и внешний облик городов, строились дома европейского типа. Еще при Российской империи были основаны многие учебные заведения, библиотеки, музеи, астрономическая обсерватория. Наиболее выдающимися среди первого поколения русской интеллигенции в Туркестане были: археолог и историк В. Л. Вяткин, тюрколог Н. Н. Пантусов, художники И. С. Казаков, В. В. Верещагин и др.<sup>28</sup>

Русские учёные внесли значительный вклад в изучение узбекской классической литературы и фольклора. На русский язык были переведены известные поэмы А. Навои «Лейли и Меджнун», «Фархад и Ширин», лирика узбекских поэтов, а также народные эпосы – «Алпомыш» и «Кёр-Оглы». Произведения русской классической литературы, в свою очередь, были переведены на узбекский язык.

В период второй мировой войны наблюдалась крупная волна эвакуации в Узбекистан деятелей науки и культуры. Некоторое время здесь проживали А. А. Ахматова, А. Н. Толстой, К. И. Чуковский, К. М. Симонов и др. В г. Ташкенте вся творческая интеллигенция впервые читает рукопись М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита», привезенную во время эвакуации его женой Еленой.<sup>29</sup>

А. А. Ахматова жила в Ташкенте с 1941-го года по 1944-й год. В Ташкенте открыт клуб-музей, посвященный ее жизни и творчеству. Анна Андреевна пишет здесь «Поэму без героя» и издает сборник стихотворений. Известны два ташкентских адреса Анны Андреевны: первый – писательский дом на улице Карла Маркса, д. 7, куда поселили и других эвакуированных советских писателей; другой

<sup>27</sup> Данные об этническом составе населения Узбекистана // Газета.uz. 20.08. 2021 [online]. Режим доступа: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/08/20/ethnic-groups/>.

<sup>28</sup> КОБЗЕВА, О. П. Русские // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 188-195. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>29</sup> ДОЛГАЯ, Г. О русской литературе в Узбекистане: истоки и современность // Письма о Ташкенте. 03.06.2020 [online]. Режим доступа: <https://mytashkent.uz/2020/06/03/o-russkoj-literature-v-uzbekistane-istoki-i-sovremennost/>.

адрес Анны Андреевны в Ташкенте – улица Жуковского, д. 54, где в то время проживало множество известных литераторов.<sup>30</sup> Комнату А. А. Ахматовой (улица Карла Маркса, д. 7) Г. Л. Козловская, жена композитора А. Ф. Козловского, описывает так: *«Я оглядела конурку, в которой Ахматовой суждено было жить. В ней едва помещалась железная кровать, покрытая грубым солдатским одеялом, единственный стул, на котором она сидела (так, что мне она предложила сесть на постель). Посередине – маленькая, нетопленая печка-буржуйка, на которой стоял помятый железный чайник. Одинокая кружка на выступе окошка "Кассы". Кажется, был ещё один ящик или что-то вроде того, на чем она могла есть».*<sup>31</sup>

В те трудные для всех годы поэтессе помогали не только соседи, но и малознакомые люди, которые окружили Ахматову вниманием и поддерживали кто как мог. Эту доброту и щедрость узбекского народа поэтесса никогда не забывала, вспоминая долгие годы спустя и посвящая строки своих стихов: *«Я не была здесь лет семьсот, / Но ничего не изменилось... / Всё так же льётся Божья милость / С непререкаемых высот, // Всё те же хоры звёзд и вод, / Всё так же своды неба чёрны, / И так же ветер носит зёрна, / И ту же песню мать поёт. // Он прочен, мой азийский дом, / И беспокоиться не надо... / Ещё приду. Цвети, ограда, / Будь полон, чистый водоём».*<sup>32</sup>

Когда в тяжелое военное время в Узбекистан привозили целые эшелоны детей-сирот, узбеки брали их к себе в семью и растили. Об этом Анна Ахматова вспоминала: *«В те жестокие годы в Узбекистане можно было встретить людей едва ли не всех национальностей нашей страны. На одном заводе или на одной съемочной площадке вместе работали русские и белорусы, молдаване и украинцы, поляки и узбеки, литовцы и греки, курды и болгары. А сколько детей-сирот из захваченных немцами республик обрели своих новых родителей в Средней Азии! В Узбекистане, например, и без того многодетные семьи, но и они усыновляли, удочеряли русских, белорусских, украинских, молдавских, польских, греческих сирот,*

<sup>30</sup> ДОЛГАЯ, Г. О русской литературе в Узбекистане: истоки и современность // Письма о Ташкенте. 03.06.2020 [online]. Режим доступа: <https://mytashkent.uz/2020/06/03/o-russkoj-literature-v-uzbekistane-istoki-i-sovremennost/>.

<sup>31</sup> ГРОМОВА, Н. А. «Все в чужое глядят окно». Москва: Коллекция «Совершенно Секретно», 2002. 60 с. ISBN: 5-89048-103-7.

<sup>32</sup> ТАТАРИНОВА, Н., ХУСАНОВ, Р. Анна Ахматова: «А умирать поедем в Самарканд, на родину предвечных роз...» (XX век) // Виртуальный Самарканд [online]. Режим доступа: <http://www.e-samarkand.narod.ru/Akhmatova.htm>.

давали приют беженцам, делились с ними последним куском хлеба, сахара, последней пиалой плова или молока. Хочется верить, что этого никто никогда не забудет».<sup>33</sup>

В 1942 г. в доме Козловских А. А. Ахматова встретила Новый год. Позже об этом вспоминал Е. Б. Пастернак, сын поэта Б. Л. Пастернака, который был тоже эвакуирован в Ташкент, где учился сначала в школе, а затем и в военном училище: *«Ярким был праздник 1942 года. Мы вместе с Ахматовой были приглашены к Козловским, где был настоящий, сваренный мастером-узбеком плов, вино и закуски. Потом братья Козловские в четыре руки играли Вторую симфонию Бетховена. Просидели до утра, проводили Ахматову домой и пошли поздравлять соседей»*.<sup>34</sup>

В мае 1944 года, после возвращения домой в Ленинград, Анна Андреевна напишет: *«Именно в Ташкенте я впервые узнала, что такое палящий жар, древесная тень и звук воды. А еще я узнала, что такое человеческая доброта»*. Воспоминания об Узбекистане не раз будут вторгаться в её стихотворения: *«Я буду помнить звездный кров / В сиянье вечных слав / И маленьких баранчуков / У черноколых матерей / На молодых руках»*.<sup>35</sup>

Улицы узбекских городов помнят также С. А. Есенина, А. И. Солженицына. Здесь бывали В. Высоцкий, Г. Уланова и многие другие представители творческой интеллигенции. В Узбекистане родились такие известные люди, как Р. Зеленая – актриса театра и кино, певец и композитор Ю. Антонов, певица А. Герман и многие другие.

На первом городском кладбище в Ташкенте, известном как кладбище на улице Боткина (Боткинское кладбище), похоронен русский филолог, автор «Толкового словаря русского языка» Д. Н. Ушаков (1873-1942). На этом кладбище похоронена дочь Сергея Есенина и Зинаиды Райх – Татьяна Есенина (1918-1992), которая долгое время работала корреспондентом в ташкентской газете «Правда Востока» и вплоть до своей смерти занималась литературной деятельностью.

<sup>33</sup> ГРОМОВА, Н. А. «Все в чужое глядят окно». Москва: Коллекция «Совершенно Секретно», 2002. 60 с. ISBN: 5-89048-103-7.

<sup>34</sup> Там же.

<sup>35</sup> Там же.

## ГЛАВА 2. Языки в Узбекистане. Русский язык в условиях контактирования с узбекским языком

### 2.1. Языки в Узбекистане

В Узбекистане можно услышать языки, относящиеся к тюркской, иранской и славянской группам. Нынешняя языковая ситуация страны, ее языковое разнообразие – результат исторических и политических процессов, имеющих разную глубину древности.

Наиболее распространены узбекский и русский языки. Они являются языками межнационального общения в Узбекистане. В регионах, граничащих с Казахстаном, Кыргызстаном, Таджикистаном, Афганистаном, Туркменистаном, можно услышать таджикский, каракалпакский, казахский, киргизский, туркменский и другие языки. Люди разных национальностей могут получить образование на всех вышеуказанных языках.

**Узбекский язык.** Узбекский язык является государственным языком Узбекистана. Родным его считают 57 % жителей Узбекистана (по данным проведенного мною социолингвистического опроса). Еще для 23 % респондентов он является родным в комбинации с русским языком (анализ результатов опроса представлен в главе 4 настоящей работы).

Узбекский язык состоит из трех наречий – карлукского, кипчакского и огузского, которые распадаются еще на несколько диалектов. За всю историю развития в узбекском языке существовало несколько письменностей. Еще в древние времена у тюркских племен, населявших территории Средней Азии, Сибири, а также части современной Монголии и Китая, существовало два алфавита: орхонский рунический и уйгурский, при этом неизвестно, какой именно из них использовали предки узбеков, т. к. оба алфавита существовали одновременно.<sup>36</sup> С VIII в., когда территория была завоевана арабами, до конца 20-х гг. XX в. использовалась арабская письменность. После прихода советской власти письменность подверглась множеству реформ. Сначала была введена латиница, которая продержалась до 1939 г., а затем кириллица. В 1993 г., после обретения независимости,

---

<sup>36</sup> ВЫДРИН, А. Языковая политика в Узбекистане. Фитрат, Поливанов, Сталин и другие... // Звезда Востока. 1994 [online]. Режим доступа: <https://www.fergananews.com/zvezda/vydrin.html>.

правительство Узбекистана приняло решение вернуть латинский алфавит.<sup>37</sup> В настоящее время оба варианта письменности сохраняются. Кириллица активно используется, например, в газетах и журналах, городских вывесках, интернет-сайтах и т. д. Старшее поколение предпочитает читать и писать на кириллице. Например, моя бабушка, которой 70 лет, читает и пишет на кириллице, к которой привыкла с детства. С 1993 г. обучение узбекского языка в школах и вузах Узбекистана ведется на латинице. Многим учащимся трудно читать книги на кириллице, которые были изданы еще при советской власти. Узбекский язык имеет большое количество лексических заимствований из иранских языков.<sup>38</sup> В XX в. узбекская лексика обогатилась заимствованиями из русского языка, а сегодня интенсивно пополняется английскими заимствованиями. Общее количество носителей узбекского языка в мире превысило 60 млн человек<sup>39</sup>, а сам язык преподается в более чем 50 высших учебных заведениях зарубежных стран, в том числе и в России (например, в СПбГУ, направление «Тюркская филология»).

**Русский язык.** Русский язык в Узбекистане продолжает выполнять функции языка межнационального общения, хотя такая роль официально за ним не закреплена. Такая функция на территории Узбекистана закреплена только за государственным (узбекским) языком. Юридический статус русского языка и сферы его использования рассматриваются в главе 3.

Данные проведенного мною опроса (об условиях и результатах опроса говорится в главе 4) свидетельствуют, что большинство респондентов в качестве языка межнационального общения чаще всего используют «только русский язык» (каждый второй респондент), на втором месте по этому показателю «русский и узбекский языки» (каждый четвертый респондент), на третьем месте «только узбекский язык» (каждый пятый респондент).

В условиях контактирования русского языка с узбекским происходит их смешение, которое проявляется на всех языковых уровнях. Этот вопрос будет

---

<sup>37</sup> УМАРОВ, Э. А. Узбекский язык // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ООФС – Узбекистан, ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 312-319. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>38</sup> ХОДЖИЕВ, А. Б. Узбекский язык // Языки мира. Тюркские языки. Бишкек: Изд. Дом «Кыргызстан», 1997. С. 426-437. ISBN 5-655-01214-6.

<sup>39</sup> Число носителей узбекского языка в мире превысило 60 миллионов человек // Kun.uz. 18.10.2022 [online]. Режим доступа: <https://kun.uz/ru/news/2022/10/18/chislo-nositeley-uzbekskogo-yazyka-v-mire-prevysilo-60-millionov-chelovek>.



рассмотрен в подразделе 2.2. – «Русский язык в условиях контактирования с узбекским языком».

**Таджикский язык.** Некоторое преобладание таджикской речи заметно в Бухаре и Самарканде – городах, для которых характерна взаимная ассимиляция таджиков и узбеков, часто связанная с межэтническими (таджикско-узбекскими) браками. Отсюда широкое распространение таджикско-узбекского двуязычия: таджики владеют узбекским языком, а многие узбеки понимают и могут общаться на таджикском. Часты случаи триязычия, когда человек довольно хорошо владеет сразу тремя языками – узбекским, таджикским и русским. С такой ситуацией я столкнулась, когда приехала на несколько дней в Самарканд и поселилась в небольшом частном семейном отеле. Хозяин дома, мужчина около 30 лет, таджик, свободно и чисто говорил на всех трех вышеуказанных языках. Внутрисемейное общение (между ним, его женой и матерью) осуществлялось на таджикском языке. При этом к своему маленькому ребенку мужчина обращался как на таджикском, так и на узбекском языках. Его жена, поняв, что я не владею таджикским языком, обращалась ко мне только на узбекском с таджикским акцентом и различными лексическими вкраплениями из таджикского языка. Между таджикским языком в Самарканде, Бухаре и таджикским языком в Таджикистане имеются существенные различия, обусловленные разной степенью тюркизации диалектов этого языка. Известны случаи, когда переводы на таджикский язык, сделанные в Самарканде, не были поняты в Таджикистане. Сам таджикский язык отличается большим диалектным разнообразием (известно более 50 таджикских говоров).<sup>40</sup>

На таджикском языке говорят и жители других регионов страны, например, Ферганской, Кашкадарьинской, Сурхандарьинской и др. областей. По всей республике функционируют школы, лицеи, колледжи, вузы с таджикским языком обучения. Есть теле- и радиовещательные каналы, а также издаются некоторые газеты и журналы на таджикском языке, например, газета «Садои Сух» (рус. «Голос Соха») в Сохском районе Ферганской области, а также газета «Овози тоджик» (рус. «Голос таджика»).

**Каракалпакский язык.** Каракалпакский язык, входящий в кипчакскую подгруппу тюркской группы алтайской семьи, главным образом преобладает

---

<sup>40</sup> КЕРИМОВА, А. А. Таджикский язык // Языки мира. Иранские языки. Юго-западные иранские языки. Москва: Индрик, 1997. С. 102-103. ISBN: 5-85759-048-5

в автономной республике Каракалпакстан, где наряду с узбекским имеет статус государственного языка. Каракалпакскую речь можно также услышать на некоторых территориях Бухарской, Хорезмской и Ферганской областей. Различают два диалекта разговорного каракалпакского языка: северо-восточный (близкий к казахскому языку) и юго-западный (близкий к узбекскому и туркменскому языкам). Современный литературный каракалпакский язык сложился в советское время на основе северо-восточного диалекта.<sup>41</sup> Каракалпакская письменность менялась с арабского на кириллическую, а затем на латинскую. На каракалпакском языке ведётся преподавание в школах, колледжах и вузах, издаются газеты и журналы (например, нукуская газета «Еркин Каракалпакстан», рус. «Свободный Каракалпакстан»). В Каракалпакстане развито узбекско-каракалпакское двуязычие и триязычие, где третьим компонентом выступает русский язык.

**Казахский язык.** Казахский язык распространён в основном в Ташкентской и Навоийской областях, а также в Республике Каракалпакстан, т. е. в приграничных районах с Казахстаном (на севере и северо-востоке Узбекистана). В настоящее время в Узбекистане 143 школы с казахским языком обучения. В Ташкентском педагогическом университете им. Низами, в Гулистанском университете, а также в Сырдарьинском, Нукусском и Навоийском педагогических институтах имеется направление «Казахский язык и литература». Обучение в вузах с этим направлением подготовки ведётся на казахском языке. В Каракалпакстане работает республиканский казахский театр, а в г. Мирзачуле и Навоийской области открыты музыкально-драматические театры. Действуют национальные, фольклорные, молодёжные и эстрадные ансамбли. В Ташкенте, Ташкентской, Сырдарьинской и Джизакской областях ведётся трансляция программ Казахского телевидения, а также радиовещание на казахском языке. Транслируются такие передачи, как «Замандас», «Дидар» и «Достык», а также издаётся 8 газет на казахском языке (например, государственная газета «Нурлы жол», рус. «Светлый путь»).

**Киргизский язык.** Киргизы проживают в Андижанской, Ферганской, Наманганской, Ташкентской, Самаркандской и других областях Узбекистана. На территории республики функционирует 21 школа с киргизским языком обучения. В них обучаются 7 795 детей. Узбекское телевидение регулярно транслирует

---

<sup>41</sup> БАСКАКОВ, Н. А. Каракалпакский язык // Языки мира. Тюркские языки. Бишкек: Изд. Дом «Кыргызстан», 1997. С. 264-265. ISBN 5-655-01214-6.

популярную передачу «Айчурек», а по радио выходит передача «Эламан» на киргизском языке.

**Туркменский язык.** Туркменоязычное население Узбекистана главным образом сосредоточено в Хорезмской области и Каракалпакстане. Людей, владеющих туркменским языком, можно встретить и в Бухарской, Кашкадарьинской, Самаркандской, Сурхандарьинской, Ташкентской областях. Сам язык имеет около 30 диалектов и говоров.<sup>42</sup> В местах компактного проживания туркмен функционирует 23 школы с туркменским языком обучения. В некоторых вузах есть отделения и группы на туркменском языке, а в Каракалпакском государственном университете имеется факультет туркменской филологии. В педагогическом колледже в г. Беруни осуществляется подготовка учителей с туркменским языком обучения. Выпускаются книги и газеты на туркменском языке (например, газета «Мекан», рус. «Отечество»/«Родной край»), а также транслируются радио- и телепередачи.

## 2.2. Русский язык в условиях контактирования с узбекским языком

В условиях длительного сосуществования и контактирования русского и узбекского языков естественно их взаимовлияние и смешение. Русский язык заимствует слова из узбекского языка и наоборот. В русской речи жителей Узбекистана употребляются экзотизмы из разных тюркских и иранских языков, например, слово «*чилля*» (летняя жара в Средней Азии). Это слово не зафиксировано в толковых словарях русского языка. Русский язык в Узбекистане заимствует узбекские политические и административные термины, например, *Олий Мажлис* (Верховный совет, парламент), *хокимият* (мэрия), *хоким* (мэр, губернатор), *махалля* (квартал города), *вилоят* (область). Кроме того, заимствуются слова, называющие местные породы животных, географические понятия, поселения, предметы домашнего обихода, национальные блюда и напитки, одежду и обувь, спортивные игры и прочее.<sup>43</sup> В качестве примеров заимствований из русского языка или из других языков (например, из греческого, латинского, немецкого, французского, английского) через посредство русского языка можно привести названия месяцев – *январ, апрел, июн*; названия овощей, фруктов и ягод – *картошка, помидор, малина* и

---

<sup>42</sup> ШИГАБДИНОВ, Р. Туркмены // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 214-217. ISBN 5-862800-10-7.

<sup>43</sup> ШЕЛОМЕНЦЕВА, З. С. Взаимодействие русского и тюркских языков: учебное пособие. Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 1980. 78 с.

др.; виды обуви – *туфли, кроссовки, ботинки*; виды мебели – *стол, кресло, кровать, шкаф* и др. Слова *январ, апрел, июн* произносятся с конечным твердым согласным и пишутся без мягкого знака, поскольку в узбекском алфавите отсутствует такая буква. Но эти согласные в узбекском языке могут быть и мягкими, если, например, стоят перед гласными переднего ряда *e, u*.

В последнее время наблюдается интересная особенность – вытеснение некоторых малоупотребительных узбекских слов русскими аналогами. Так, в узбекской разговорной речи практически перестало употребляться слово «*sarimsoq*», вместо которого используется русское слово «*чеснок*». Это касается и таких узбекских слов, как «*likorcha*» – *тарелка*, «*sanchqi*» – *вилка*, «*yotoq*» – *кровать*, «*ko'zoynak*» – *очки* и др.

Частым явлением в бытовом общении является смешанная узбекско-русская речь. В одном предложении одновременно могут использоваться русские и узбекские элементы: *где-то через неделю олдинга бораман (где-то через неделю приеду к тебе), настроение лекин вообще зўр (настроение, однако, вообще супер), мен хонамни уборка килдим (я убрал в комнате, хотя в узбекском языке имеются глаголы тозалашмоқ, йигиштирмоқ – убирать и существительное тозалаш – уборка)*. В моей картотеке много подобных примеров смешения. Носитель языка совершенно неосознанно соединяет элементы двух разных языков. Такое смешение языков можно наблюдать и в письменной речи, например, при обмене СМС-сообщениями между членами семьи или друзьями. Употребление русских слов в узбекской речи имеет закономерный характер, определяющийся несколькими факторами, например, развитием узбекско-русского двуязычия и влиянием в этих условиях одного языка на другой.<sup>44</sup>

Узбекский язык относится к числу агглютинативных языков.<sup>45</sup> Слово агглютинация происходит от латинского *agglutinatio* – склеивание (этимологические словари). Для агглютинативных языков характерно «приклеивание» («нанизывание») аффиксов. По такому способу образованы многие «гибридные» русско-узбекские слова. Так, узбекские слова и словообразовательные элементы

---

<sup>44</sup> ПАНАСЕНКО, Э. Б. Семантико-синтаксические особенности узбекско-русской интерференции (на материале русских слов в узбекской устной обиходно-бытовой речи) [online]. Ташкент, 1984. 140 с. Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/semantiko-sintaksicheskie-osobennosti-uzbeksko-russkoi-interferentsii-na-materiale-russkikh->

<sup>45</sup> ХРАКОВСКИЙ, В. С. Агглютинативные и фузионные языки // Энциклопедический словарь юного лингвиста. Москва: Флинта, 2006. С. 14-15. ISBN 5-02-033023-X.

«ман» (аффикс, указывающий на единственное число), «хон» (=«госпожа/господин»; этот элемент в составе слова используется для уважительного обращения к адресату), «жон» (уменьшительно-ласкательный аффикс) «приклеиваются» к русским прилагательным и существительным в форме именительного падежа: *мен хорошийман* (*хороший+ман*), *девушкахон* (*девушка+хон*), *сестражон* (*сестра+жон*). «Гибридное» русско-узбекское слово может создаваться по словообразовательной модели сложения, например, *заказ-сомса*. К русскому имени собственному добавляются узбекские формулы речевого этикета (*ака – брат, опа – сестра*), которые используются для вежливого обращения к адресату: *Саша ака, Маша опа*.

В русской речи узбеков встречаются «неправильности» произношения, вызванные влиянием фонетической системы узбекского языка.<sup>46</sup>

В узбекском языке отсутствует звук *ц*, поэтому он заменяется на узбекское *s* (а также *ts*). Часто пишут так, как произносят: *sirk* – вместо *цирк*, *tsex* – вместо *цех*. Русские звуки [ш] и [ж] являются твердыми согласными. В узбекском языке они произносятся мягко. Русский звук [ж] передается узбекским мягким звуком [дж’], которого в русском языке нет. Например, можно услышать [дж’и]р – вместо [ж’ы]р, [дж’и]дкий – вместо [жы]дкий и др.

Ударение в русском языке разноместное, а в узбекском языке постоянное, и, как правило, оно падает на последний слог, поэтому носители узбекского языка часто произносят русские слова с ударением на последнем слоге: «картошкА» – вместо «картОшка», «ботинкИ» – вместо «ботИнки» и др. Ошибочная постановка ударения может вызвать неправильное понимание слова: замОк – зАмок, ногИ – нОги и т. д.

---

<sup>46</sup> Подобные явления обычно называют интерференцией. Под интерференцией я понимаю ««всякое воздействие одного языка билинга на другой, а также результат этого воздействия» (БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Интерференция // БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. Москва: Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. С. 20-22. ISBN 5-7281-0345-6.). Интерференция может быть в фонетике, лексике, морфологии, синтаксисе.

## **ГЛАВА 3. Статус и сферы использования русского языка в Узбекистане**

### **3.1. Статус русского языка по Конституции Республики Узбекистан и Закону «О государственном языке Республики Узбекистан»**

Вопрос о юридическом статусе русского языка в Узбекистане является актуальным. В Законе «О государственном языке Республики Узбекистан», принятом 21.10.1989 г., за узбекским языком был закреплен статус государственного языка, а русский язык признан языком межнационального общения. При этом отмечалось, что «создаются благоприятные условия для развития национально-русского и русско-национального языкового общения». Упоминание о русском языке можно было найти почти во всех статьях закона.<sup>47</sup>

В новой редакции закона о языке (от 21.12.1995 г.) и в статье 4 Конституции Республики Узбекистан<sup>48</sup> узбекский язык назван государственным языком. В законе говорится, что «придание узбекскому языку статуса государственного не ущемляет конституционных прав наций и народностей, проживающих на территории республики, в употреблении родного языка» (статья 2).<sup>49</sup> С принятием поправок к этому закону в 1995 г. русский язык потерял правовой статус языка межнационального общения и был приравнен к «языкам национальных групп в местах их компактного проживания». В новой редакции закона русский язык упоминается лишь в статье 12, где указано, что «нотариальные действия осуществляются на государственном языке. По требованию граждан текст оформленного документа нотариусом или лицом, исполняющим нотариальные действия, выдается на русском языке или при наличии возможности – на другом приемлемом языке».<sup>50</sup>

---

<sup>47</sup> Закон «О государственном языке Республики Узбекистан» (от 21.10.1989 г.) // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/108915>.

<sup>48</sup> Конституция Республики Узбекистан // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/35869>.

<sup>49</sup> Закон Республики Узбекистан «О государственном языке» (новая редакция) // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/121433>.

<sup>50</sup> Там же.

### 3.2. Сферы использования русского языка в современном Узбекистане

Русский язык в Узбекистане выполняет функцию языка межнационального общения, хотя не имеет соответствующего юридически закреплённого статуса, и используется в самых разных сферах жизни узбекистанцев.

На русский язык осуществляется перевод официальных переговоров и пресс-конференций. Он используется во время официальных визитов в Узбекистан гостей из-за рубежа, особенно из стран СНГ. Выступления официальных лиц, в том числе различные поздравления (например, новогоднее) президента Республики Узбекистан, всегда осуществляются на двух языках – узбекском и русском. Оба языка используются **в документах органов государственной власти**, в законодательных актах страны.<sup>51</sup>

Русский язык используется в **сфере образования**. Большое внимание развитию системы образования в Средней Азии начало уделяться с приходом советской власти. Государственная программа по ликвидации безграмотности (ликбеза) обязывала граждан советского государства овладеть грамотностью как на родном языке, так и на русском, который стал языком межнационального общения. Уровень грамотности населения Узбекистана благодаря данной программе поднялся до 99,7 % (1970 г.), хотя в 1897 г. 98 % населения было неграмотным. В конце 30-х гг. прошлого века изучение русского языка официально признано обязательным для национальных школ, впоследствии были разработаны методики преподавания, а также сформулированы основные принципы обучения русскому языку нерусских детей.<sup>52</sup>

Сегодня в Узбекистане функционирует 7 868 **дошкольных образовательных учреждений**, в которых имеются группы с узбекским и русским языком обучения. При этом в образовательно-воспитательном процессе детских садов предусмотрено изучение второго языка. В русских группах изучается как узбекский, так и – при наличии преподавателей – английский язык, а в группах с узбекским языком обучения изучается русский и английский (при наличии преподавателей). В моем детском саду также имелись группы с узбекским и отдельно с русским языком

<sup>51</sup> ЗИНИН, С. И. Русский язык в Узбекистане. Социолингвистический аспект. 26.05.2003 [online]. Режим доступа: <https://russkie.org/articles/russkiy-yazyk-v-uzbekistane/>.

<sup>52</sup> САДЫКОВ, А. С. Узбекская Советская Социалистическая Республика // Большая советская энциклопедия. – 3-е изд., Москва: Советская энциклопедия, 1969-1986 [online]. Режим доступа: <https://www.booksite.ru/fulltext/1/001/008/113/685.htm>.

обучения. Я ходила в группу с русским языком обучения, в которой вся коммуникация между воспитателями и воспитанниками велась только на русском языке. Различные игры, чтение книг, изучение стихотворений, исполнение песен, проведение утренников – все осуществлялось на русском языке. На узбекском языке мы общались только с нашей няней, поскольку она не владела русским языком.

В Узбекистане есть **средние общеобразовательные школы с русских языком обучения**. Их количество в последние годы резко сократилось. В настоящее время 88 таких школ.<sup>53</sup> Статистические данные Министерства дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан за 2020–2021 учебный год:



**Примечание:** данные цифры показывают школы, которые преподают только на этих языках

uzedu.uz @uzedu @uzedu

Диаграмма 2. Статистика // Министерство дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://uzedu.uz/ru/page/statistics>.

Как видим из диаграммы, по состоянию на 2020–2021 учебный год количество учащихся с узбекским языком обучения составляет 85 % от общего их количества, с русским языком – 10 %, с другими языками (каракалпакский, таджикский, казахский, киргизский, туркменский) – 5 %.

Существуют также школы, в которых обучение ведется на двух языках – русском и узбекском. Родители-узбеки предпочитают отдавать своих детей в школы с русским языком обучения, даже если в семье не говорят на русском языке. Они заинтересованы в том, чтобы их дети знали русский язык. Основные причины –

<sup>53</sup> Статистика // Министерство дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://uzedu.uz/ru/page/statistics>.



более качественное образование в таких школах и возможность найти высокооплачиваемую работу не только в Узбекистане, но и за его пределами.

В школах с русским языком обучения сокращаются часы на изучение русского языка и литературы. На русский язык и литературу в настоящее время выделяется 8–10 часов в неделю. В сжатой форме изучаются грамматические, стилистические и орфографические правила, что негативно отражается на грамотности и культуре речи учащихся.

В школах с нерусским языком обучения тоже сократилось число часов на изучение русского языка как второго (иностранного). На это отводится лишь 2 часа в неделю. Такое же количество часов выделяется на изучение государственного языка в русских школах. По желанию родителей с 2002 г. в узбекских школах ввели факультативный курс русского языка, на который дополнительно отводится 1 час в неделю. Значительно снизился уровень владения русским языком, особенно это касается школ в сельских районах страны, в которых отсутствует русская языковая среда, а методическая подготовка преподавателей находится на низком уровне.

В 2020 г. между Министерством дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан и Министерством просвещения РФ был подписан меморандум о сотрудничестве, в рамках которого был запущен совместный образовательный проект под названием «Класс!» («Зўр!» по-узбекски), позволяющий вывести обучение русскому языку и предметов на русском языке на новый качественный уровень. РГПУ им. А. И. Герцена направит квалифицированных российских специалистов в региональные центры повышения квалификации и переподготовки педагогических кадров в школы Узбекистана. Специалисты займутся преподаванием русского языка как отдельного предмета и расширением учебных дисциплин на русском языке. Каждый год в Узбекистан будут отправляться более сотни преподавателей, число которых будет с каждым годом увеличиваться. Ожидается, что данная программа охватит около 30 тысяч местных педагогов.<sup>54</sup>

В вузах Узбекистана русский язык является обязательным учебным предметом. Русскоязычные группы имеются во всех крупных вузах Узбекистана.

---

<sup>54</sup> Стартовал проект «Класс!», направленный на повышение качества преподавания русского языка в Узбекистане // Правда Востока. 11.10.2020 [online]. Режим доступа: <https://yuz.uz/ru/news/startoval-proekt-klass-napravlenny-na-povshenie-kachestva-prepodavaniya-russkogo-yazka-v-uzbekistane>.

По данным 2021 г., 84 765 студентов учатся в высших учебных заведениях с русским языком обучения, при этом их количество в 2003 г. составляло 43 061 человек.<sup>55</sup> Количество часов, выделяемых на изучение русского языка в вузах, за последние годы сократилось с 240 до 72 часов и с двух лет до одного года. Исключением является Университет мировой экономики и дипломатии, где русский язык изучают 4 года в объеме 320 часов. В Национальном университете Узбекистана русский язык изучается 1 год в объеме 160 часов.<sup>56</sup> В качестве иностранного языка русский изучается и на факультетах с узбекским языком обучения, при этом на данный предмет выделяется незначительное количество учебных часов, чего нельзя сказать о западноевропейских языках. Студенты нефилологических факультетов изучают русский язык только на первом курсе. Также в вузах республики факультеты русского языка и литературы постепенно преобразовались в отделения факультетов зарубежной филологии. Так, на таком факультете в Национальном университете Узбекистана (НУУз) работают кафедры русского языкознания и русского литературоведения, имеются направления бакалавриата «Филология и обучение языкам (русский язык)», «Русский язык и литература в иноязычных группах», «Литературоведение: русская литература», а также направление магистратуры «Лингвистика (русский язык)».

**Газеты и журналы в Узбекистане** издаются на более чем 10 языках, в том числе и на русском языке. Только на русском языке во второй половине 1990-х гг. выпускалось 52 газеты и 15 журналов, а также 44 газеты и 15 журналов на русском и узбекском языках. По состоянию на 1 января 2022 г. в Узбекистане было выпущено 199 журналов и других периодических изданий, а также 592 газеты, причем две трети газет и журналов в настоящее время издается на узбекском языке, около 30 % – на русском языке или являются двуязычными. Русскоязычные газеты и журналы, например, еженедельник «Аргументы и Факты», «Отдохнем», «На досуге», «Хумо» по-прежнему пользуются популярностью среди населения. В Ташкенте на русском языке издается литературно-художественный журнал Союза писателей Узбекистана

---

<sup>55</sup> Студенты высших образовательных учреждений по языкам обучения // Портал открытых данных Республики Узбекистан. 27.10.2021 [online]. Режим доступа: <https://data.egov.uz/rus/data/610bbf581a64fdd0373a900a>.

<sup>56</sup> САИДПУР, З. Б. Изучение русского языка как проблема системы образования стран СНГ (на примере Узбекистана) // Научные труды Московского гуманитарного университета. Москва: МГУ, 2022. № 2. С. 106-110 [online]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-russkogo-yazyka-kak-problema-sistemy-obrazovaniya-stran-sng-na-primere-uzbekistana/viewer>.

«Звезда Востока», созданный в 1932 г. Он является старейшим и единственным толстым литературно-художественным журналом Центральной Азии. В нем публиковались многие известные русские писатели и поэты, например, М. А. Булгаков, О. Э. Мандельштам, Е. А. Евтушенко, Б. А. Ахмадулина, А. А. Вознесенский и другие. В 1959 г. К. М. Симонов, который в то время жил в Ташкенте, опубликовал в журнале фрагменты романа «Живые и мертвые». В моем родном городе Бекабаде уже много лет на узбекском и русском языках издаются газеты «Новости Бекабада» («Бекобод янгиликлари» на узбекском) и «За металл» («Металлург минбари»).

**В сфере интернета** одновременно используются узбекский и русский языки. Сайты государственных учреждений имеют версии на двух, а иногда и на трех языках (английский). Например, на таких официальных сайтах, как Правительственный портал Республики Узбекистан, сайт президента Республики Узбекистан, используются узбекский, русский и английский языки. Многие новостные порталы Узбекистана (например, Uznews) имеют версии на русском и узбекском языках.

**Сфера теле- и радиовещания.** В Узбекистане имеются телевизионные каналы и программы на узбекском и русском языках, хотя заметно стремление повысить долю программ на узбекском языке. Новости транслируются на обоих языках. Трансляция теле- и радиопередач осуществляется также и на других языках – казахском, таджикском, киргизском, туркменском и др. С 2022 г. расширился список зарубежных телеканалов, которые осуществляют вещание в Узбекистане. До этого в Узбекистане были представлены преимущественно российские телеканалы.

**Городские вывески и наружная реклама** в Узбекистане, как правило, на узбекском языке. В Ташкенте встречаются вывески, рекламные щиты и на русском языке.



Фотография 1. Вывески и наружная реклама в Ташкенте. Место для вашей рекламы // Газета.uz. 25.09.2021 [online]. Режим доступа: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/09/25/outdoor-advertising/>.



Фотография 2. Вывески и наружная реклама в Ташкенте. Фото: СОРОКИН, Е. «Выигравших нет, но есть и хорошие новости»: как изменился рынок рекламы Узбекистана после жесткого карантина // Spot. 16.06.2020 [online]. Режим доступа: <https://www.spot.uz/ru/2020/06/16/ads/>.

**Магазины и рынки** Узбекистана многоязычны, русскую речь можно слышать довольно часто. Многие продавцы-узбеки понимают по-русски и стараются отвечать, вести беседу на русском языке. Наименования географических объектов, улиц, площадей, городов и населенных пунктов оформляются только на узбекском языке.<sup>57</sup>

**Театры.** На территории республики работают 50 театров. В 1928 г. в Ташкенте был открыт Театр юного зрителя, а в 1934 г. – Русский драматический

<sup>57</sup> ЗИНИН, С. И. Русский язык в Узбекистане. Социолингвистический аспект. 26.05.2003 [online]. Режим доступа: <https://russkie.org/articles/russkiy-yazyk-v-uzbekistane/>.

театр, которому в 1967 г. было присвоено почётное звание академического. На сцене этого театра ставились спектакли по произведениям известных русских, узбекских и зарубежных писателей. В Молодежном театре Узбекистана на русском языке ставятся как сказки для детей, так и проблемные спектакли для старшеклассников: «Училка XXI века», «Дорогая Елена Сергеевна» «Затюканный апостол» и др. Спектакли на русском языке ставятся также в Ташкентском государственном театре музыкальной комедии (оперетты), в Республиканском кукольном театре, а в Государственном академическом Большом театре им. А. Навои – на узбекском и русском языках.

Таким образом, русский язык в Узбекистане по-прежнему востребован и широко используется в самых разных сферах социальной и культурной жизни.

## ГЛАВА 4. Роль русского языка в Узбекистане (по данным социолингвистического опроса)

С целью изучения роли русского языка в Узбекистане мною был проведен анонимный онлайн-опрос, включающий 23 вопроса. Анкета была составлена на русском и узбекском языках. Результаты опроса будут рассмотрены в данной главе.

В социолингвистическом опросе приняло участие 400 человек, среди которых 151 чел. – лица мужского пола и 249 чел. – лица женского пола, проживающие на территории Узбекистана. Респонденты были распределены на три возрастные группы:

- 1) до 30 лет – 281 чел.;
- 2) от 31 до 49 лет – 85 чел.;
- 3) от 50 лет и старше – 34 чел.

В опросе учитывалось и образование респондентов. 264 чел. имеют высшее образование, 76 чел. – среднее специальное, 52 чел. – среднее и только 8 чел. имеют неполное среднее образование.

Далее подробно рассмотрим каждый вопрос.

### 1. Какой язык(и) вы считаете родным(и)?

Для начала необходимо сказать о том, какой язык можно считать родным. Обратимся за помощью к словарям. В толковом словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой родной язык толкуется как «язык своей родины, на котором говорят с детства».<sup>58</sup> В «Толковом словаре русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова дается следующее толкование: «Родной язык – язык, на котором говорят с раннего детства, перенимая его от родителей или родных».<sup>59</sup>

Термин «родной язык» переводится на узбекский язык как «*ona tili*», что дословно означает *язык матери*, или *материнский язык*. В учебном пособии Н. Б. Вахтина и Е. В. Головкина есть глава «Материнский язык. Родной язык. Первый язык», в которой говорится о том, что «материнский язык – не обязательно родной, родной язык – не обязательно первый». «Материнский язык – это язык матери, который ребенок осваивает незаметно с младенческого возраста и до 5–6 лет

<sup>58</sup> ОЖЕГОВ, С. И., ШВЕДОВА, Н. Ю. Толковый словарь русского языка. Москва: ИТИ Технологии, 2006. 938 с. ISBN 590263809-7.

<sup>59</sup> Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. Москва: ОГИЗ, 1935-1940. Т. 3. С. 1372.

благодаря тому, что постоянно находится рядом с матерью. Родной язык, как правило, совпадает с материнским. Однако в ряде случаев люди могут называть родным язык, которым они владеют плохо или вообще не владеют. Первый язык – это язык, который ребенок выучивает первым. Он, как правило, совпадает с материнским, однако и здесь существуют случаи, когда родным языком человека становится не тот, который он выучил первым». <sup>60</sup>

В «Новом энциклопедическом словаре чешского языка» (*Nový encyklopedický slovník češtiny*) термин «родной язык» понимается как язык, который человек освоил в своей жизни первым или как язык, с которым человек сам себя идентифицирует и имеет к нему самое близкое отношение. При этом отмечается, что родных языков может быть два и больше. <sup>61</sup>

В «Социологической энциклопедии» (*SOCIOLOGICKÁ ENCYKLOPEDIÉ. SOCIOLOGICKÝ ÚSTAV AV ČR, V.V.I.*) родной язык определяется как язык, который ближе всего человеку, т. е. на котором он впервые научился говорить, на котором он обычно думает, а также использует в семье и в личной жизни. Авторы отмечают, что термин «родной язык» в некоторых странах ассоциируется с матерью, с человеком, который учит ребенка первым словам; родной язык иногда считается определяющим признаком этнической принадлежности, т. е. он определяет принадлежность человека к данной культуре. При этом русский термин «родной язык» и польский термин «*język ojczysty*» чешские авторы связывают с представлением о родной земле, родине, отчизне. <sup>62</sup>

В учебнике В. И. Беликова и Л. П. Крысина «Социолингвистика» (2001) родной язык понимается как «язык, усвоенный в детстве, навыки использования которого в основном сохраняются и во взрослом возрасте; родных языков может быть более одного». <sup>63</sup> Это понимание родного языка я считаю наиболее точным и буду на него опираться в работе.

---

<sup>60</sup> ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Материнский язык. Родной язык. Первый язык // ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Социолингвистика и социология языка: Учебное пособие. Санкт-Петербург: ИЦ «Гуманитарная Академия», 2004. С. 46-48. ISBN 5-93762-044-5.

<sup>61</sup> SLOBODA, Marián. *Mateřský jazyk (rodný jazyk)* // *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. Masarykova univerzita, 2017 [cit. 29.12.2022]. Dostupné z: <https://www.czechency.org>.

<sup>62</sup> HŮRKOVÁ, Jiřina a VODÁKOVÁ, Alena. *Jazyk mateřský* // *Sociologická encyklopedie* [online]. Sociologický ústav AV ČR, 2017 [cit. 29.12.2022]. Dostupné z: <https://encyklopedie.soc.cas.cz>.

<sup>63</sup> БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Родной язык и смежные понятия // БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Социолингвистика: Учебник для вузов. Москва: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. С. 12-13. ISBN 5-7281-0345-6.

Теперь можно перейти к рассмотрению ответов наших респондентов на первый вопрос – «Какой язык(и) вы считаете родным(и)»?

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были предложены: 1) узбекский, 2) русский, 3) узбекский и русский, 4) таджикский, 5) узбекский и таджикский, 6) русский и таджикский, 7) узбекский, русский и таджикский, 8) другой язык/другие языки.

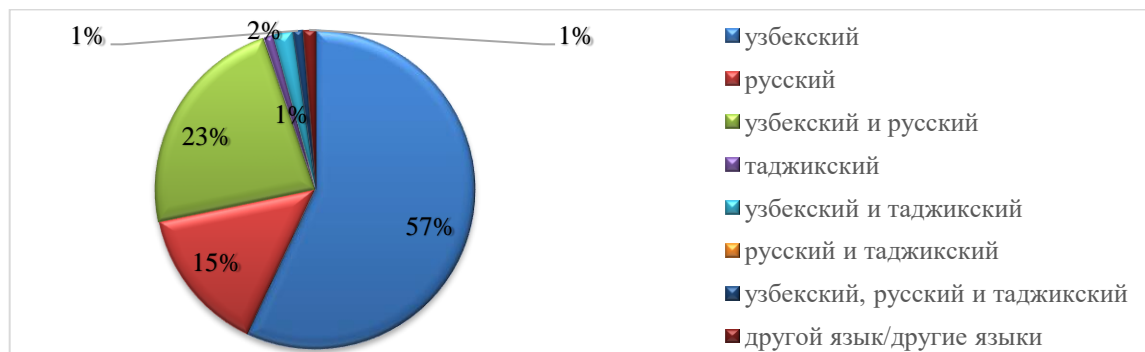


Диаграмма 3. Результаты опроса. Вопрос 1.

Из диаграммы 3 видно, что родным для большинства респондентов (228 чел., 57 %) является узбекский язык. Второе место занимает комбинация узбекского и русского языков (92 человека, или 23 % респондентов). В пользу русского языка проголосовали 15 % респондентов, т. е. 59 человек. Большинство из выбравших русский язык в качестве родного или второго родного языка – лица женского пола разных возрастов, чаще всего до 30 лет. Проживают они в крупных городах, в первую очередь в Ташкенте или Ташкентской области (Бекабад, Алмалык, Ангрен), а также в таких городах, как Самарканд, Джизак, Наманган, Андижан, Карши, Навои.

Отсюда следует, что русский язык считают родным или вторым родным языком жители крупных городов, а также некоторых малых, которые входят в основном в состав Ташкентской области.

Таджикский язык является родным для 1 % (4 чел.) респондентов. Одинаковый показатель и у комбинации узбекского и таджикского языков (2 %, или 8 чел.). Сочетание русского и таджикского языков имеет самые низкие показатели. Данные языки оказались родными лишь для одного респондента из числа опрошенных. За комбинацию узбекского, русского и таджикского языков проголосовали 4 человека, что составляет 1 % от общего числа респондентов. Казахский, татарский, турецкий, киргизский, польский языки в комбинации



с русским и/или узбекским языком оказались родными для 1 % респондентов, проживающих на территории Ташкента и Джизака.

Таким образом, русский язык в качестве родного или второго родного языка (в комбинации с узбекским, таджикским и другими языками) выбрали 39 % респондентов.

## 2. Какие языки вы знаете?

Языковая картина Узбекистана достаточно разнообразна. Большая часть языков страны относится к тюркской ветви алтайской языковой семьи, например, такие языки, как узбекский, каракалпакский, уйгурский, казахский, киргизский и туркменский. Значительная часть населения широко использует русский и таджикский языки, входящие в индоевропейскую языковую семью. Результаты опроса показывают, что английский язык, относящийся к германской ветви индоевропейской языковой семьи, в последнее время получил широкое распространение и активно используется жителями страны в качестве иностранного языка.

Варианты ответов на 2-й вопрос были следующие: 1) узбекский, 2) русский, 3) узбекский и русский, 4) таджикский, 5) узбекский и таджикский, 6) русский и таджикский, 7) узбекский, русский и таджикский, 8) английский, 9) другой язык/другие языки.

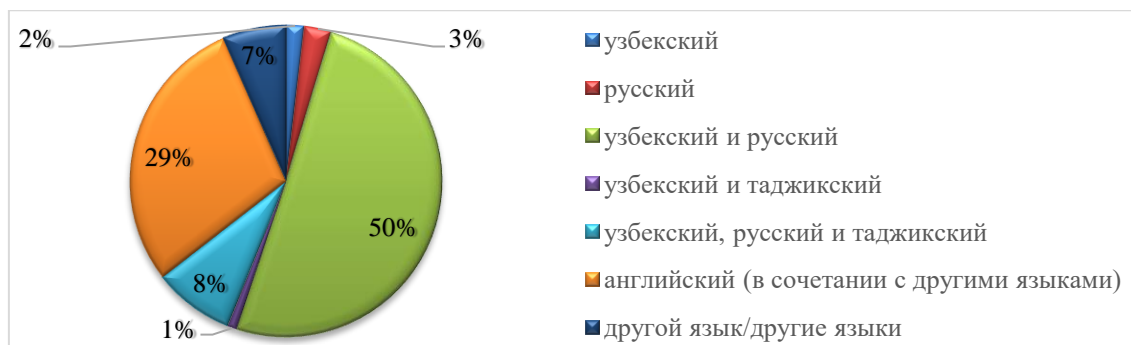


Диаграмма 4. Результаты опроса. Вопрос 2.

Большинство респондентов (270 чел., 50 %), являющихся представителями сразу трех возрастных групп (до 30 лет, от 31 до 49 лет, от 50 лет и старше), знают узбекский и русский языки. В основном это жители города Ташкента и Ташкентской области, а также таких городов, как Андижан, Гулистан, Джизак, Карши, Самарканд и их области. Далее следуют респонденты со знанием английского языка (155 чел., 29 %), который используется наряду с другими языками (узбекским, русским, таджикским, киргизским и другими) представителями только двух возрастных групп

– до 30 лет и от 31 до 49 лет. Люди, в возрасте от 50 лет и старше, по данным опроса, не обладают знаниями английского языка. Только за таджикский язык, а также комбинацию русского и таджикского языков не проголосовал ни один респондент, именно поэтому данные варианты не отражены в диаграмме. За вариант узбекского, русского и таджикского языка проголосовало 45 чел., т. е. 8 % из числа опрошенных. Это представители двух возрастных групп, до 30 лет и от 31 до 49 лет, проживающие в первую очередь в городах Бухара и Самарканд, а также в Карши, Навои, Намангане и Ташкенте. Это объясняется тем, что большая часть этнических таджиков проживает в Бухарской, Кашкадарьинской, Самаркандской, Сурхандарьинской, Наманганской и Ферганской областях. Самая плотная концентрация таджикского населения приходится на такие города, как Бухара и Самарканд. Многие жители данных городов и областей владеют по меньшей мере двумя языками – узбекским и таджикским, а то и сразу тремя – узбекским, таджикским и русским, хотя бы на разговорном уровне. Узбекский и таджикский языки знают 5 человек, что составляет 1 % от общего числа респондентов. Только узбекским языком владеет лишь 2 % респондентов (10 чел.) в возрасте от 31 до 49 лет, проживающие в небольших городах (в Ахангаране, Бекабаде, Зафаре и Камаше). Только русский язык знают 3 % опрошенных (15 чел.). В основном это женщины трех возрастных групп, чаще всего до 30 лет, проживающие в Ташкенте. 6 % респондентов владеют также азербайджанским, белорусским, казахским, каракалпакским, киргизским, корейским, немецким, турецким, туркменским, украинским языками. Это женщины и мужчины разных возрастов, проживающие в таких городах, как Ташкент, Джизак, Карши, Самарканд, Беруни и Нукус.

### 3. Как вы оцениваете свой уровень владения русским языком?

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были даны: 1) очень хороший, 2) хороший, 3) удовлетворительный, 4) неудовлетворительный.

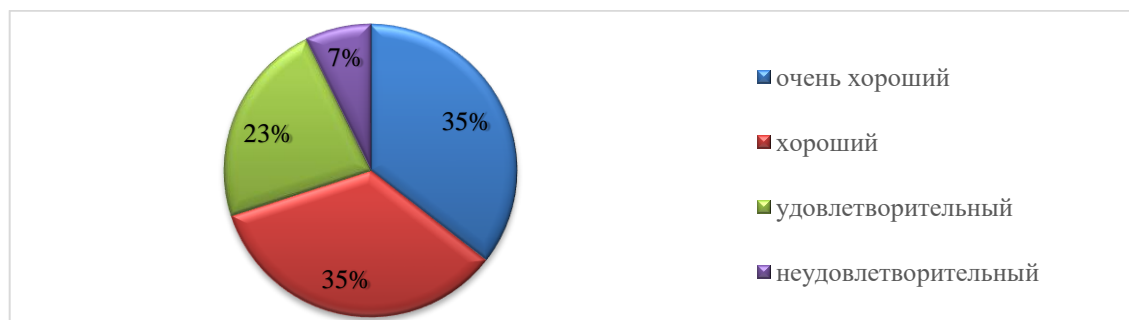


Диаграмма 5. Результаты опроса. Вопрос 3.

Значительная часть респондентов оценивает свой уровень владения русским языком как очень хороший (142 чел., 35 %) и хороший (138 чел., 35 %). 25 % (91 чел.) респондентов считают, что владеют русским языком на удовлетворительном уровне. Лишь 7 % (29 чел.) опрошенных утверждают, что владеют русским языком «неудовлетворительно».

#### 4. Как вы оцениваете свой уровень владения узбекским языком?

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были даны: 1) очень хороший, 2) хороший, 3) удовлетворительный, 4) неудовлетворительный.

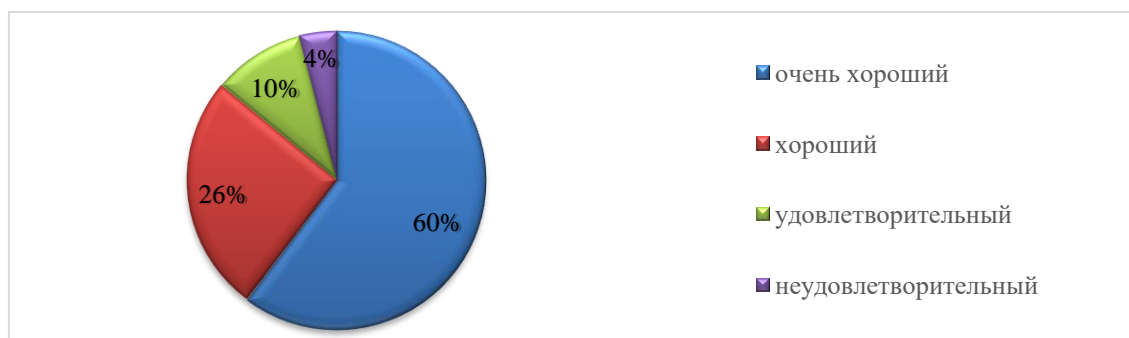


Диаграмма 6. Результаты опроса. Вопрос 4.

Как видно из диаграммы, большая часть респондентов (60 %) оценивает свой уровень владения узбекским языком как очень хороший. 26 % опрошенных указали, что владеют узбекским языком на оценку «хорошо». 10 % респондентов имеют удовлетворительный уровень владения узбекским языком и лишь 4 % – неудовлетворительный.

#### 5. На каком языке (языках) вы думаете?

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) только на узбекском, 2) только на русском, 3) на узбекском и русском (в зависимости от ситуации), 4) только на таджикском, 5) на узбекском и таджикском (в зависимости от ситуации), 6) на русском и таджикском (в зависимости от ситуации), 7) на узбекском, русском и таджикском (в зависимости от ситуации), 8) на другом языке/других языках.

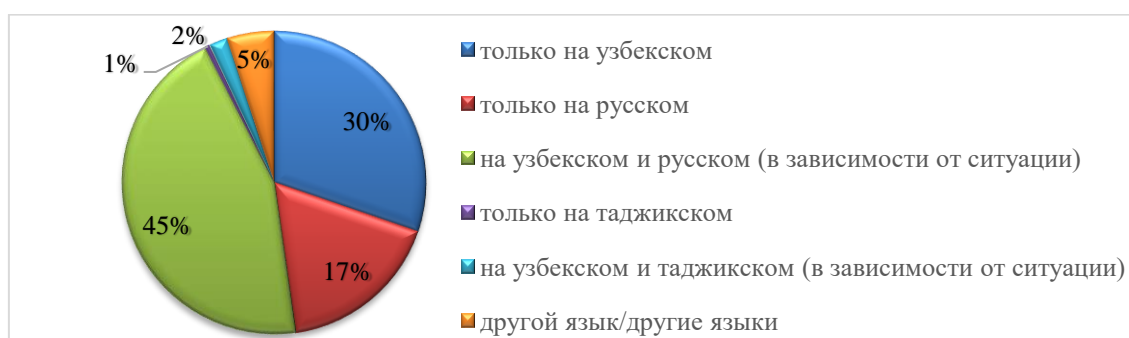


Диаграмма 7. Результаты опроса. Вопрос 5.

Большинство респондентов (45 %, 179 чел.) утверждает, что думает на узбекском и русском языках в зависимости от ситуации. Это представители мужского и женского пола разных возрастов, проживающие как в крупных, так и в малых городах Узбекистана. Многие респонденты, указавшие, что думают как на узбекском, так и на русском языке, своим родным языком считают только узбекский язык. 30 % (121 чел.) респондентов думают только на узбекском языке. 17 % (70 чел.) респондентов думают только на русском языке, который для многих из них является в то же время родным. Чаще всего это лица женского пола трех возрастных групп, проживающие в Ташкенте и городах Ташкентской области (Алмалык, Ангрен, Бекабад), а также в Джизаке, Карши, Самарканде и Намангане. На таджикском языке думают только 2 человека, т. е. 1 % опрошенных. На узбекском в комбинации с таджикским языком думают лишь 8 человек, что составляет 2 % от общего числа респондентов. За комбинацию русского и таджикского, как и за комбинацию узбекского, русского и таджикского языков, не проголосовал ни один респондент, именно поэтому данные варианты не нашли отражения в диаграмме. 5 % опрошенных указали также другие языки, такие как английский, киргизский, корейский, польский, татарский, турецкий.

Одна из респонденток, входящая в возрастную категорию «от 50+» и проживающая в Ташкенте, отметила, что думает на русском и польском языках. Такое сочетание языков является редким для жителя Узбекистана. Данные языки являются для нее в то же время и родными. Помимо русского и польского, она владеет также английским, белорусским и украинским языками. Родным языком ее матери, как отметила сама респондентка, является татарский язык. Родной язык отца – польский. До поступления в школу она говорила на русском и украинском языках, затем училась в школе с украинским языком обучения. В неофициальном общении в школе эта респондентка использовала русский и украинский языки. В семье и при общении с друзьями, а также в своей профессиональной деятельности она использует только русский язык.

Таким образом, общее количество респондентов, думающих на русском языке (только на русском языке или в комбинации с узбекским языком) составляет 62 % от общего числа респондентов. Узбекский язык или узбекский язык в сочетании с русским языком (в отдельных случаях с таджикским) назвали 77 % респондентов.

### 6. На каком языке/на каких языках вы говорили до поступления в школу?

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на русском, 3) на узбекском и русском (в зависимости от ситуации), 4) на таджикском, 5) на узбекском и таджикском (в зависимости от ситуации), 6) на русском и таджикском (в зависимости от ситуации), 7) на узбекском, русском и таджикском, 8) на другом языке/других языках.

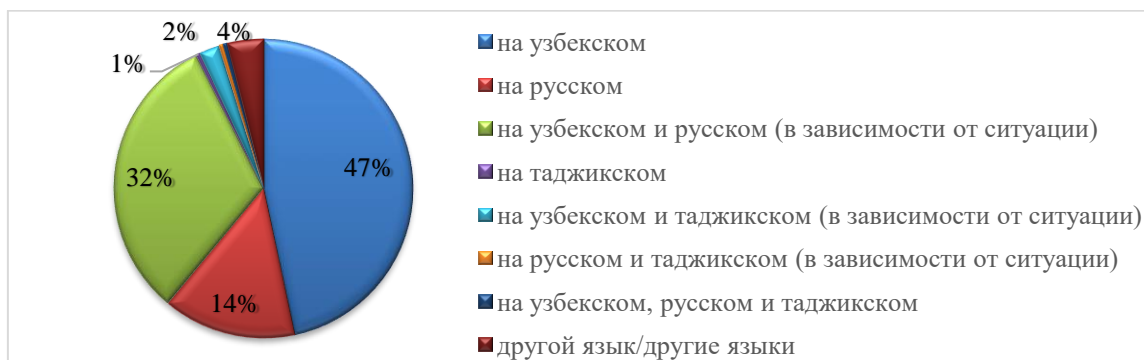


Диаграмма 8. Результаты опроса. Вопрос 6.

Судя по результатам опроса, 47 % (194 чел.) опрошенных до поступления в школу говорили на узбекском языке. На узбекском и русском языках говорили 32 % (131 чел.) респондентов, только на русском – 14 % (60 чел.). Варианты «только на таджикском языке», «на русском и таджикском», «на узбекском, русском и таджикском языках» имеют самые низкие показатели. Каждому из этих вариантов отдали предпочтение лишь 2 человека. На узбекском и таджикском языках говорили 9 человек, т. е. 2 % опрошенных. Помимо этого, 9 % респондентов наряду с узбекским и/или русским языками до поступления в школу говорили на таких языках, как казахский, киргизский, татарский, турецкий, белорусский и украинский.

Таким образом, общее количество респондентов, которые до поступления в школу говорили на русском языке (на русском языке в комбинации с узбекским или только на русском языке), составляет 46 % опрошенных.

### 7. В школе с каким языком обучения вы учились (учитесь)?

В школах Узбекистана преподавание ведется на узбекском, русском, каракалпакском, таджикском, казахском, киргизском и туркменском языках. В категории «язык обучения в школе» в качестве вариантов ответов были даны: 1) узбекский, 2) русский, 3) таджикский, 4) другой язык/другие языки.

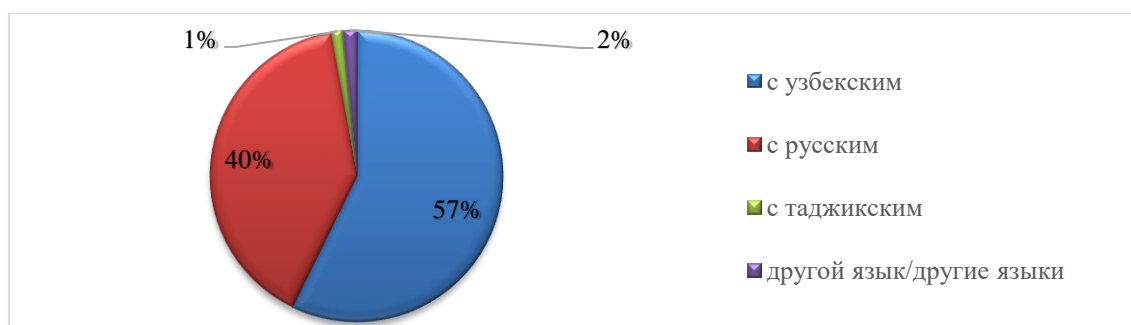


Диаграмма 9. Результаты опроса. Вопрос 7.

Итак, 57 % респондентов (229 чел.) учились или учатся в школе с узбекским языком обучения. В школе с русским языком обучения учились (учатся) 40 % опрошенных (160 чел.), проживающих главным образом в Ташкенте и Ташкентской области (города Алмалык, Ангрен, Бекабад, Чирчик), а также в таких городах, как Андижан, Джизак, Карши, Коканд, Навои, Наманган, Нукус, Самарканд. Лишь 5 человек (1 %) из общего числа респондентов учились (учатся) в школе с таджикским языком обучения. 2 % респондентов (6 чел.) указали, что учились (учатся) в школе с такими языками обучения, как английский, казахский, украинский.

Таким образом, 40 % опрошенных учились (учатся) в школе с русским языком обучения.

#### 8. Какой язык вы использовали в неофициальном общении в школе (с другими школьниками и учителями)?

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) узбекский, 2) узбекский с отдельными русскими словами, 3) русский, 4) русский с отдельными узбекскими словами, 5) узбекский и русский, 6) другой язык/другие языки.

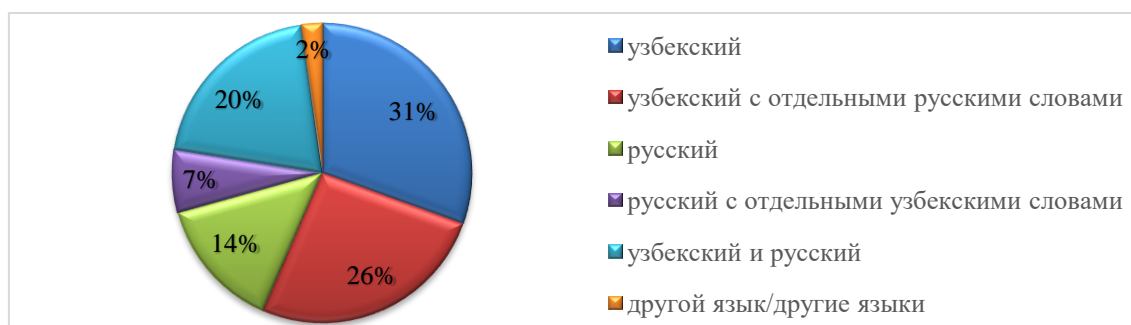


Диаграмма 10. Результаты опроса. Вопрос 8.

31 % опрошенных (122 чел.) в неофициальном общении в школе использовали узбекский язык. Следующие 104 чел. (26 %) использовали узбекский язык с отдельными русскими словами. 57 респондентов (14 %) говорили только на

русском языке, а 27 респондентов (7 %) на русском с отдельными узбекскими словами. 81 чел. (20 %) в неофициальном общении в школе использовали узбекский и русский языки. На других языках, таких как английский, казахский, каракалпакский, таджикский, украинский и белорусский с отдельными русскими или узбекскими словами говорили 9 чел., что составляет 2 % от общего количества опрошенных.

Отсюда следует, что 41 % респондентов в неофициальном общении в школе использовали русский, а также сочетание русского языка с узбекским.

### 9. На каком языке вы учились (учитесь) в вузе?

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на русском, 3) на узбекском и русском, 4) на другом языке/других языках.

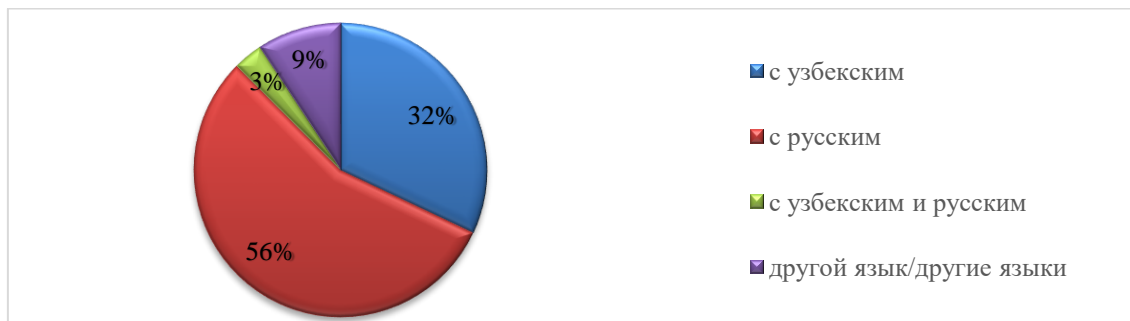


Диаграмма 11. Результаты опроса. Вопрос 9.

По данным опроса, большинство респондентов (56 %, 222 чел.) учились или учатся по сей день в вузе с русским языком обучения. В вузе с узбекским языком обучения учились (учатся) 128 чел., т. е. 32 % опрошенных. Небольшое количество респондентов (3 %, 13 чел.) учились или учатся в вузе с узбекским и русским языками обучения. С другим языком обучения учились (учатся) 37 респондентов (9 %). Последняя группа респондентов указала английский и таджикский языки.

Таким образом, 59 % опрошенных учились (учатся) в вузе с русским языком обучения, а также в вузе с русским и с узбекским языками.

### 10. Родной язык (языки) матери.

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) узбекский, 2) русский, 3) узбекский и русский, 4) таджикский, 5) узбекский и таджикский, 6) русский и таджикский, 7) узбекский, русский и таджикский, 8) другой язык/другие языки.

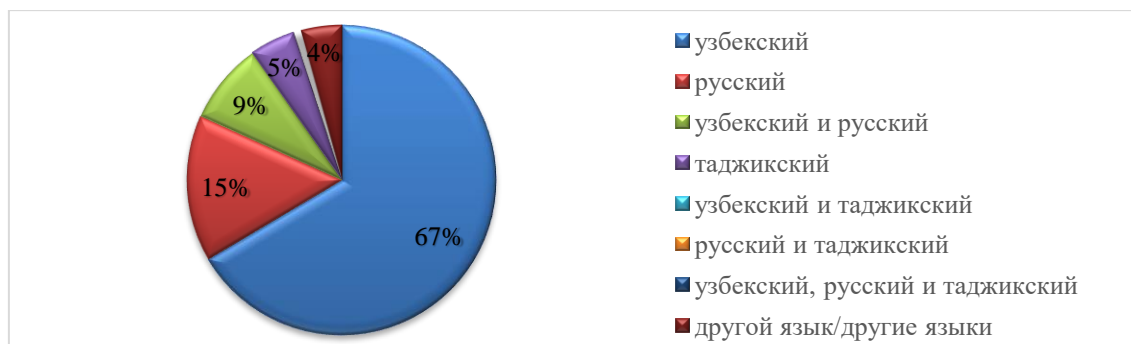


Диаграмма 12. Результаты опроса. Вопрос 10.

Родным языком матери у 67 % опрошенных (266 чел.) является узбекский язык. Русский язык в качестве родного языка матери выбрали 15 % респондентов, т. е. 61 чел. На комбинацию узбекского и русского языков указали 9 % опрошенных (34 чел.). Таджикский язык является родным для матерей 5 % респондентов (19 чел.). Комбинацию таджикского с узбекским и/или русским языком выбрали по одному человеку. Другие языки, такие как азербайджанский, белорусский, казахский, киргизский, корейский, немецкий, татарский, указали 17 чел., т. е. 4 % респондентов.

Таким образом, русский язык в качестве первого или второго родного языка матери (наряду с другими языками) выбрали 24 % опрошенных.

### 11. Родной язык (языки) отца.

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) узбекский, 2) русский, 3) узбекский и русский, 4) таджикский, 5) узбекский и таджикский, 6) русский и таджикский, 7) узбекский, русский и таджикский, 8) другой язык/другие языки.

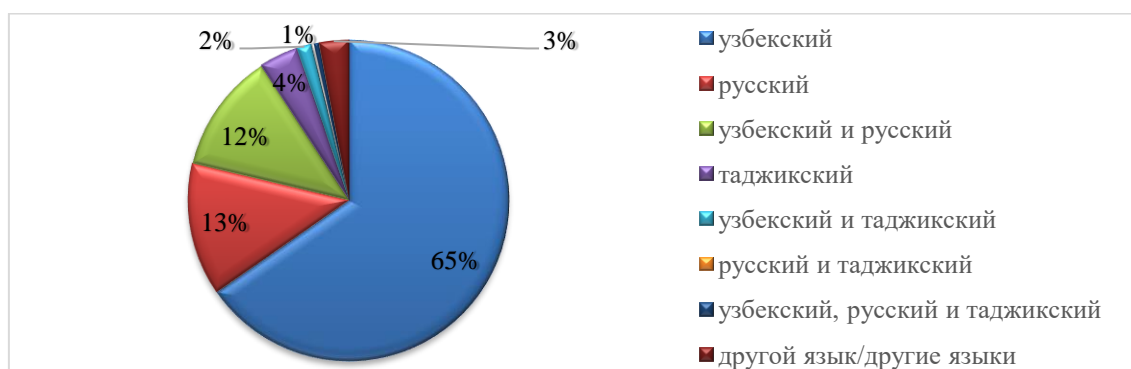


Диаграмма 13. Результаты опроса. Вопрос 11.

Итак, узбекский язык оказался родным языком для отцов бóльшей части респондентов (65 %, 264 чел.). Русский язык в качестве родного языка отца отметили 13 % опрошенных (54 чел.). Узбекский и русский языки являются родными для отцов 12 % опрошенных (49 чел.). 4 % респондентов (16 чел.) указали, что родным



языком отца является таджикский язык. Узбекский и таджикский языки являются родными для отцов 2 % опрошенных (6 чел.). В пользу комбинации русского и таджикского языка проголосовал лишь 1 человек из города Карши. Сразу три языка – узбекский, русский и таджикский являются родными для отцов 1 % респондентов (2 чел.). Оставшиеся 3 % опрошенных указали, что родным языком их отцов является казахский, киргизский, корейский, польский, татарский, турецкий.

Отсюда следует, что русский язык в качестве первого или второго родного языка отца (наряду с другими языками) выбрали 26 % опрошенных.

### 12. На каком языке вы обычно говорите в семье?

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на узбекском с отдельными русскими словами, 3) на русском, 4) на русском с отдельными узбекскими словами, 5) на узбекском и русском, 6) на другом языке/других языках.



Диаграмма 14. Результаты опроса. Вопрос 12.

Как показано в диаграмме, 37 % опрошенных (148 чел.) говорят в семье на узбекском языке. На второй позиции оказался узбекский язык с отдельными русскими словами, на нем говорят 24 % опрошенных (97 чел.). 16 % респондентов (65 чел.) говорят в семье на русском языке. Это интересно, т. к. небольшая часть опрошенных отметила, что их родным языком является только узбекский или узбекский и русский. На узбекском и русском языках говорят в семье также 16 % опрошенных (66 чел.). 4 % респондентов (17 чел.) говорят в семье на русском языке с отдельными узбекскими словами. Остальные 3 % опрошенных добавили также другие языки – киргизский, корейский, таджикский, татарский, турецкий. В большинстве случаев эти языки являются родными языками родителей (родителя) данных респондентов и их самих. Это жители таких городов, как Ангрен, Бухара, Джизак, Самарканд, Ташкент.

Таким образом, на русскую речь или смешанную узбекско-русскую речь в семье используют 60 % респондентов.

### 13. На каком языке вы говорите с друзьями?

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на узбекском с отдельными русскими словами, 3) на русском, 4) на русском с отдельными узбекскими словами, 5) на узбекском и русском, 6) на другом языке/других языках.



Диаграмма 15. Результаты опроса. Вопрос 13.

На двух языках – узбекском и русском – общаются со своими друзьями 29 % опрошенных (121 чел.). На узбекском языке говорят 27 % респондентов (113 чел.). 23 % опрошенных (93 чел.) отметили, что общаются с друзьями на узбекском языке с отдельными русскими словами. На русском языке общаются 12 % респондентов (50 чел.). Это представители мужского и женского пола разных возрастов, проживающие в таких городах, как Алмалык, Ангрен, Бекабад, Джизак, Карши, Ташкент, Самарканд. 5 % опрошенных (20 чел.) разговаривают со своими друзьями на русском языке с отдельными узбекскими словами. Другие языки – английский, каракалпакский, таджикский – выбрали остальные 4 % респондентов.

Таким образом, только на русском языке, а также на русском языке в сочетании с узбекским и другими языками говорят со своими друзьями 46 % опрошенных.

### 14. На каком языке вы пишете СМС-сообщения и электронные письма родным, друзьям и знакомым?

В качестве вариантов ответов на данный вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на узбекском с отдельными русскими словами, 3) на русском, 4) на русском с отдельными узбекскими словами, 5) на узбекском и русском, 6) на другом языке/других языках.



Диаграмма 16. Результаты опроса. Вопрос 14.

28 % опрошенных пишут СМС-сообщения и электронные письма своим родным, друзьям и знакомым на узбекском и русском языках. На узбекском языке пишут 24 % респондентов. Следующие 20 % опрошенных отметили, что пишут СМС-сообщения и электронные письма на русском языке. 18 % респондентов используют узбекский язык с отдельными русскими словами. Небольшое количество респондентов (2 %, 8 чел.) пишут на русском языке с отдельными узбекскими словами. Остальные 8 % опрошенных, чаще всего наряду с русским и/или узбекским языком, используют такие языки, как английский, казахский, каракалпакский, киргизский, корейский, немецкий, таджикский, турецкий.

Таким образом, 50 % опрошенных пишут СМС-сообщения и электронные письма своим родным, друзьям и знакомым на русском языке, а также в на русском языке в комбинации с другими языками.

### 15. На каком языке вы говорите с соседями?

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на узбекском с отдельными русскими словами, 3) на русском, 4) на русском с отдельными узбекскими словами, 5) на узбекском и русском, 6) на другом языке/других языках.



Диаграмма 17. Результаты опроса. Вопрос 15.

Как видно из диаграммы, большая часть опрошенных (55 %) говорит со своими соседями на узбекском языке. Данный вариант был выбран даже теми

респондентами, чьим родным языком является русский. Обращение к соседям только на узбекском языке в этом случае обусловлено возможным незнанием соседями русского языка и является проявлением уважения к ним. 20 % респондентов говорят с соседями на узбекском и русском языках. На узбекском с отдельными русскими словами говорят 13 % опрошенных. Следующую позицию занял русский язык, на нем говорят 7 % опрошенных – лица женского пола до 30 лет, проживающие в городе Ташкенте и Ташкентской области. Русский язык с отдельными узбекскими словами используют 4 % респондентов. Только 3 человека указали другие языки – каракалпакский и таджикский.

Таким образом, 31 % опрошенных общаются с соседями на узбекском и русском языках или – значительно реже – только на русском языке.

#### 16. На каком языке вы говорите в магазине, в транспорте, на рынке?

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на узбекском с отдельными русскими словами, 3) на русском, 4) на русском с отдельными узбекскими словами, 5) на узбекском и русском, 6) на другом языке/других языках.

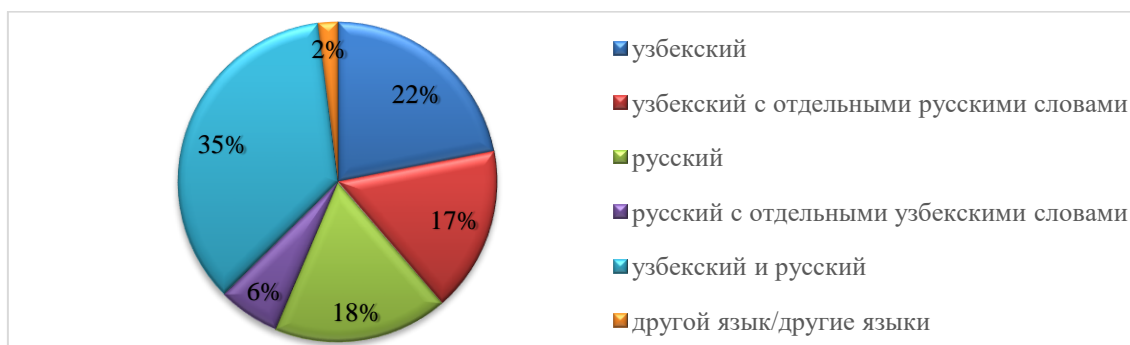


Диаграмма 18. Результаты опроса. Вопрос 16.

35 % респондентов в магазине, в транспорте, на рынке говорят на узбекском и русском языках. Следующие 22 % опрошенных используют только узбекский язык. 18 % респондентов говорят только на русском языке. Проживают они в основном в Ташкенте и городах Ташкентской области (Алмалык, Ангрен). 17 % опрошенных говорят на узбекском языке с отдельными русскими словами. Лишь 6 % респондентов используют русский язык с отдельными узбекскими словами. Оставшиеся 2 % респондентов назвали таджикский и каракалпакский языки.

Отсюда следует, что 59 % респондентов в магазине, в транспорте и на рынке говорят на русском или узбекском и русском языках.

**17. Какой язык вы используете на работе (в вашей профессиональной деятельности)?**

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на узбекском с отдельными русскими словами, 3) на русском, 4) на русском с отдельными узбекскими словами, 5) на узбекском и русском, 6) другой язык/другие языки.

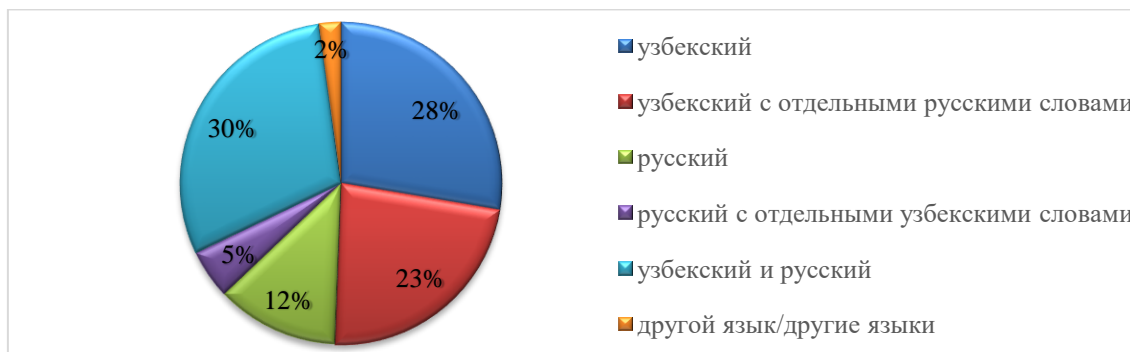


Диаграмма 19. Результаты опроса. Вопрос 17.

В своей профессиональной деятельности 30 % опрошенных (121 чел.) используют узбекский и русский языки. 28 % респондентов (112 чел.) используют на работе узбекский язык. Узбекский язык с отдельными русскими словами используют 23 % опрошенных (93 чел.), проживающих в городах Бухарской, Джизакской, Кашкадарьинской, Навоийской, Сурхандарьинской, Сырдарьинской, Ташкентской, Ферганской, Хорезмской областей. Только русский язык в своей профессиональной деятельности используют 12 % респондентов (50 чел.), а сочетание русского языка с отдельными узбекскими словами лишь 5 % опрошенных (20 чел.). Оставшиеся 2 % опрошенных используют также другие языки – чаще всего английский, а также немецкий.

Таким образом, в своей профессиональной деятельности 47 % опрошенных используют русский язык, чаще всего в сочетании с узбекским и/или другими языками.

**18. Какой язык вы используете в государственных учреждениях (например, в хокимиятах<sup>64</sup> области, города, района)?**

Варианты ответов на данный вопрос: 1) узбекский, 2) русский, 3) узбекский и русский, 4) другой язык/другие языки.

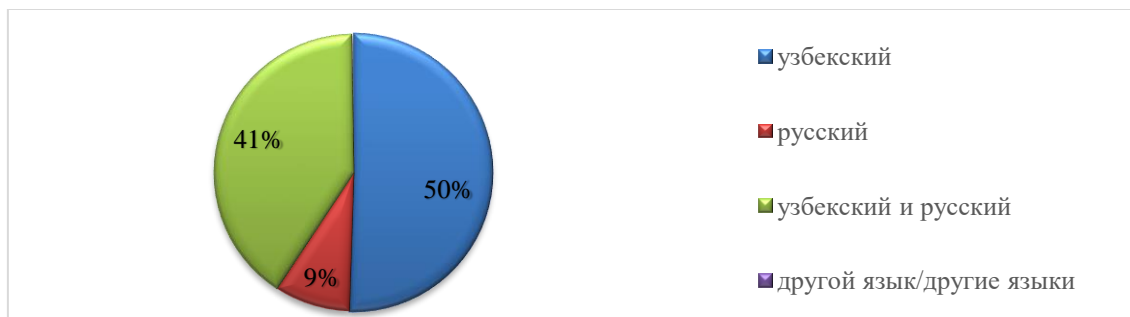


Диаграмма 20. Результаты опроса. Вопрос 18.

В статье 14 Закона Республики Узбекистан «О государственном языке» отмечается, что «лицам, проживающим на территории Республики Узбекистан, обеспечивается право обращения в государственные организации и учреждения, общественные объединения с заявлениями, предложениями, жалобами на государственном и других языках»<sup>65</sup>. В качестве другого языка обычно выступает русский.

Перейдем к рассмотрению ответов. Значительная часть опрошенных (50 %, 202 чел.) в государственных учреждениях использует только узбекский язык. 9 % опрошенных (35 чел.) в таких учреждениях говорят только на русском языке. Это лица мужского и женского пола, проживающие в Ташкенте и городах Ташкентской области. 41 % респондентов (162 чел.) используют оба языка – узбекский и русский. И лишь 1 респондент наряду с узбекским языком использует также каракалпакский, т. к. данный респондент – женщина до 30 лет – проживает в городе Нукусе, столице Республики Каракалпакстан (Каракалпакия), входящей в состав Узбекистана. Там, как известно, государственными языками являются каракалпакский и узбекский языки.

<sup>64</sup> Хокимият – орган исполнительной власти на местах, который подразделяется на областной, городской и районный (Закон Республики Узбекистан «О государственной власти на местах» // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/acts/112168>).

<sup>65</sup> Закон Республики Узбекистан «О государственном языке» (новая редакция) // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/121433>.

Отсюда следует, что 50 % жителей страны в государственных учреждениях используют узбекский и/или русский языки.

**19. Какой язык вы используете в межнациональном общении (с людьми другой национальности) в Узбекистане?**

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) узбекский, 2) русский, 3) узбекский и русский, 4) другой язык/другие языки.

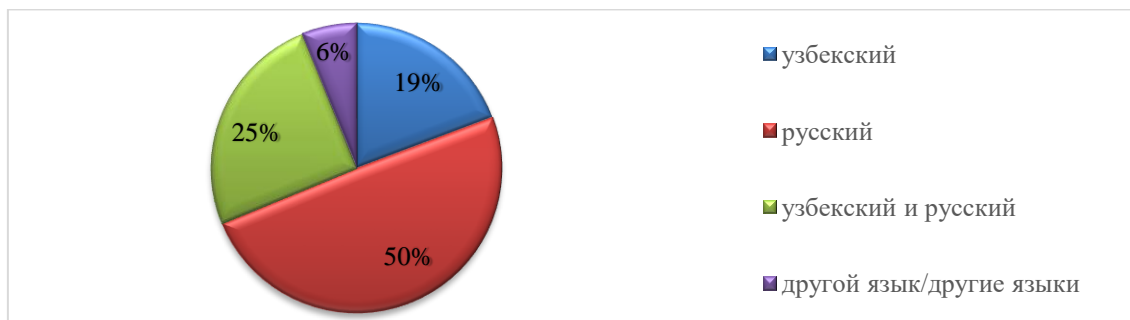


Диаграмма 21. Результаты опроса. Вопрос 19.

В межнациональном общении в Узбекистане опрошенные чаще всего используют русский язык (50 %, 204 чел.). 25 % респондентов (103 чел.) используют узбекский и русский языки. Узбекский язык в межнациональном общении используют 19 % опрошенных, т. е. 79 чел. Остальные 6 % респондентов добавили также английский язык, который в последнее время приобретает в Узбекистане все более широкое распространение.

Таким образом, 75 % опрошенных используют русский язык или русский языки в сочетании с узбекским в качестве языка межнационального общения.

**20. На каком языке вы считаете?**

В качестве вариантов ответов на этот вопрос были даны: 1) узбекский, 2) русский, (3) узбекский и русский, 4) таджикский, 5) узбекский и таджикский, 6) русский и таджикский, 7) узбекский, русский и таджикский, 8) на другом языке/других языках.

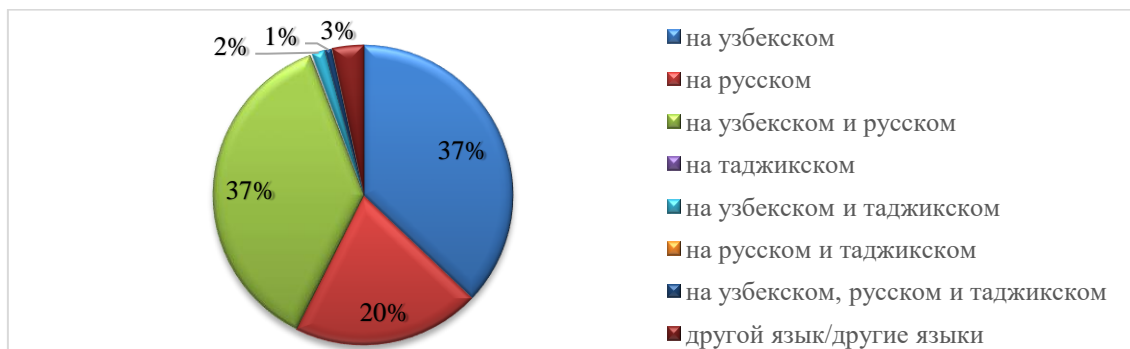


Диаграмма 22. Результаты опроса. Вопрос 20.

37 % опрошенных (153 чел.) считают на узбекском языке. На узбекском и русском языках считают также 37 % респондентов (152 чел.). Представителей мужского пола на этот раз оказалось чуть больше, и проживают они в городах Ташкентской области (Алмалык, Ангрен, Ахангаран, Бекабад), а также в Джизаке, Карши, Навои, Намангане, Самарканде и Термезе. 20 % опрошенных (84 чел.) считают на русском языке. Преимущественно это женщины, проживающие на территории Ташкента и Ташкентской области. На таджикском языке считает лишь 1 человек из общего числа респондентов. На узбекском и таджикском языках считают 2 % респондентов, т. е. 6 человек. Показатель комбинации русского и таджикского языков равен нулю. А вот на трех языках – узбекском, русском и таджикском – считают 3 человека (двое мужчин и одна женщина), т. е. 1 % от общего числа респондентов, которые проживают в Джизакской, Сурхандарьинской и Ташкентской областях. Последние 3 % опрошенных указали, что помимо узбекского и/или русского языка, считают также на английском, казахском, киргизском, татарском и турецком.

Отсюда следует, что на русском языке или русском языке в комбинации с другими языками (прежде всего узбекским) считают 58 % респондентов.

### 21. На каком языке вы предпочитаете читать газеты и журналы?

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на русском, 3) на узбекском и русском, 4) на другом языке/других языках.

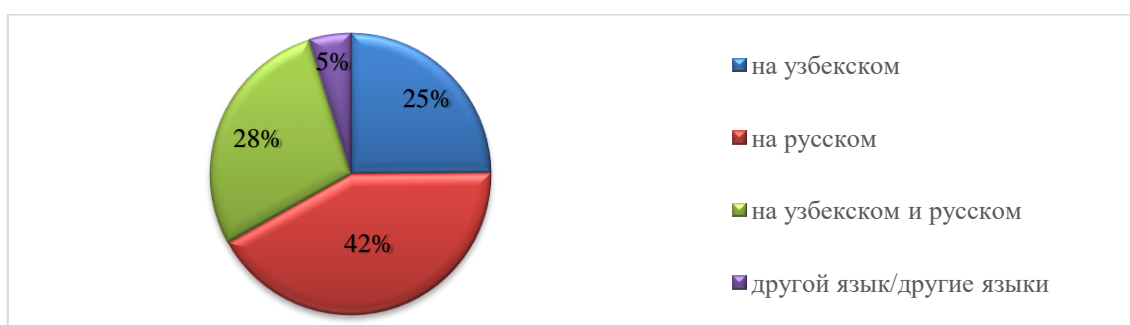


Диаграмма 23. Результаты опроса. Вопрос 21.

42 % опрошенных предпочитают читать газеты и журналы на русском языке. Представителей женского пола (в основном до 30 лет и от 31 до 49 лет), выбравших данный вариант, оказалось немного больше мужчин, и проживают они в Ташкенте и городах Ташкентской области, а также в Гулистане, Джизаке, Карши, Самарканде, Термезе и близлежащих областях. На узбекском и русском языках читают газеты и журналы 28 % респондентов. 25 % опрошенных отдают предпочтение газетам и



журналам на узбекском языке. И лишь 5 % респондентов читают газеты и журналы на других языках, в первую очередь на английском, корейском и таджикском, чаще всего в сочетании с узбекским и/или русским языками.

Таким образом, 70 % опрошенных предпочитают читать газеты и журналы на русском языке, а также на двух языках – русском и узбекском.

## **22. На каком языке вы предпочитаете смотреть фильмы и телевизионные программы?**

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на русском, 3) на узбекском и русском, 4) на другом языке/других языках.

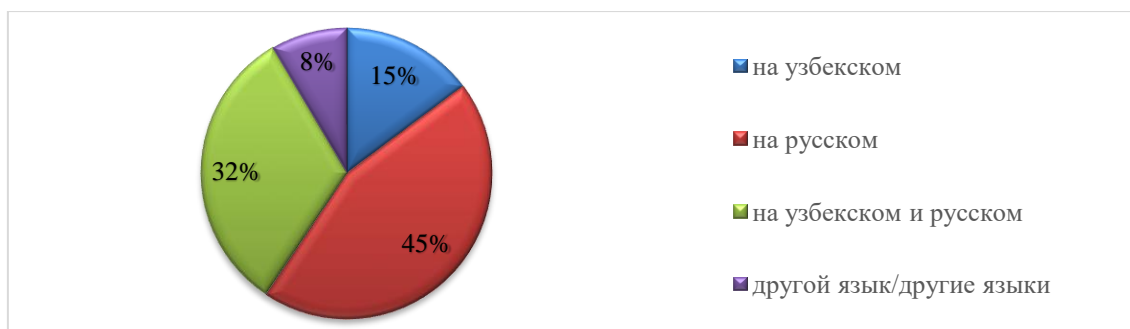


Диаграмма 24. Результаты опроса. Вопрос 22.

Большинство опрошенных (190 чел., 45 %) предпочитают смотреть фильмы и телевизионные программы на русском языке. В основном это жители Ташкента и Ташкентской области. Следующие 32 % (137 чел.) респондентов смотрят фильмы и телепрограммы на узбекском и русском языках. Лишь 15 % опрошенных предпочитают смотреть фильмы и телевизионные программы только на узбекском языке. Оставшиеся 8 % респондентов смотрят фильмы и телепрограммы на других языках (чаще всего наряду с узбекским и/или русским языками), таких как английский, корейский, немецкий, турецкий.

Отсюда следует, что 77 % респондентов предпочитают смотреть фильмы и телевизионные программы только на русском языке, а также на русском языке в сочетании с узбекским и другими языками.

## **23. На каком языке вы ищете информацию в интернете?**

В качестве вариантов ответов на вопрос были даны: 1) на узбекском, 2) на русском, 3) на узбекском и русском, 4) на таджикском, 5) на узбекском и таджикском, 6) на русском и таджикском, 7) на узбекском, русском и таджикском, 8) на другом языке/других языках.

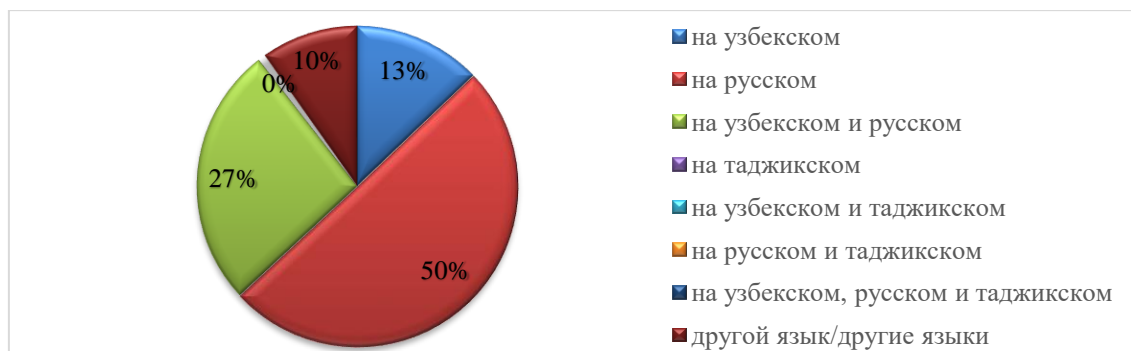


Диаграмма 25. Результаты опроса. Вопрос 23.

50 % опрошенных (215 чел.) ищут информацию в интернете на русском языке. Такой высокий процент респондентов объясняется тем, что информации в интернете на русском языке гораздо больше, нежели на узбекском. На узбекском и русском языках ищут информацию 27 % респондентов (113 чел.). 13 % опрошенных (55 чел.) используют узбекский язык. Это мужчины и женщины, в основном до 30 и от 31 до 49 лет, проживающие в больших и малых городах, а также в селах Джизакской, Кашкадарьинской, Ташкентской и Ферганской областей. Информацию на таджикском языке не ищет ни один опрошенный респондент. Но за комбинацию таджикского с узбекским и/или русским отдали свой голос по одному человеку. 10 % опрошенных отметили, что ищут информацию в интернете в большинстве случаев на английском, а также немецком и турецком языках, чаще всего наряду с узбекским и/или русским языками.

Таким образом, 77 % опрошенных ищут в интернете информацию на русском языке в сочетании с узбекским, английским и другими языками.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**Первая глава** бакалаврской работы посвящена рассмотрению национального состава Узбекистана, а также истории появления русских в стране, изменению их численности в разные годы. Как выяснилось, узбеки, таджики, казахи, каракалпаки и русские являются самыми крупными этническими группами. Здесь проживают и представители других народов, например, туркмены, киргизы, корейцы, немцы, чехи и т. д. Что касается русского народа, то он уже с древних времен был связан с народами Средней Азии. На территорию нынешнего Узбекистана часто с дипломатической миссией прибывали русские послы и путешественники. Заселение региона русскими было связано с различными историческими событиями и имело волнообразный характер. После обретения Узбекистаном независимости наблюдается отток русского населения из республики. Доля русских в Узбекистане уменьшилась с 8,3 % в 1989 г. до 2,1 % в 2021 г.

В данной главе уделяется внимание русским историческим деятелям, деятелям науки и культуры, жившим или временно пребывавшим в Узбекистане и внесшим вклад в развитие различных сфер жизни страны.

**Во второй главе** описываются языки, распространенные в Узбекистане. Это главным образом тюркские языки – узбекский, казахский, каракалпакский, киргизский, туркменский, а также таджикский, который входит в иранскую группу, и русский, являющийся славянским языком. В данной главе рассматриваются различные формы смешения русского и узбекского языков в условиях их контактирования. Смешение проявляется на всех уровнях языковой системы. В русской речи жителей Узбекистана часто встречаются, например, узбекские лексические вкрапления, гибридные русско-узбекские образования, отражающие особенности агглютинативных языков, свойственные узбекскому языку. Так, узбекский уменьшительно-ласкательный аффикс «жон» буквально приклеивается к существительному в форме именительного падежа: *сестражон* (*сестра+жон*) и др.

**В третьей главе** говорится о статусе русского языка по Конституции Республики Узбекистан и закону «О государственном языке Республики Узбекистан». В законе о языке от 1989 года узбекский язык назван государственным языком в Узбекистане, а русский язык признан языком межнационального общения. В новой редакции этого закона, принятого в 1995 году, русский язык потерял

юридический статус языка межнационального общения и приравнен к «национальным языкам в местах компактного проживания носителей этих языков».

Кроме этого, в данной главе рассматриваются сферы использования русского языка в Узбекистане, его социальная активность в прошлом и в настоящее время. Наряду с узбекским языком русский язык активно используется в документах органов государственной власти, во время официальных переговоров и пресс-конференций, в выступлениях президента Узбекистана. Русский язык используется в сфере образования. В детских садах имеются группы с русским языком обучения. В Узбекистане в настоящее время 88 средних школ, в которых преподавание ведется только на русском языке. Родители-узбеки стараются отдать своего ребенка в русскоязычные школы, чтобы ребенок мог свободно владеть русским языком и в дальнейшем имел перспективы для поступления в вуз и получения высокооплачиваемой работы. Спрос на изучение русского языка среди узбеков остается высоким. Однако количество часов, отводимых на изучение русского языка в школах и вузах, сокращается. На русском языке печатаются газеты и журналы, транслируются теле- и радиопередачи. Кроме того, вещание в Узбекистане осуществляют российские телеканалы. На улицах страны, главным образом в столице, встречаются вывески, наружная реклама и объявления не только на узбекском, но и на русском языке. Во всех крупных городах функционируют театры, в которых ставятся спектакли на русском языке.

**В четвертой главе** представлены результаты проведенного мною социолингвистического опроса, целью которого являлось изучение роли русского языка в Узбекистане. Анкета включает 23 вопроса (образцы анкет даны в приложении). Участие в опросе приняло 400 человек, проживающих на территории Узбекистана. Метод опроса – анонимное онлайн-анкетирование.

Подводя итоги опроса, можно заключить, что выбор того или иного языка зависит от сферы его использования и региона проживания респондентов. Русский язык преимущественно используется в Ташкенте и Ташкентской области, а также других крупных городах страны. В малых городах и населенных пунктах русский язык менее активен. Русский язык выступает родным или одним из родных языков (в комбинации главным образом с узбекским языком) для 39 % респондентов, но в семейном общении его используют 60 % респондентов.

В неофициальной коммуникации (общение в семье, с друзьями, соседями и т. д.) широко распространен смешанный русско-узбекский язык.

Русский язык в межнациональном общении используют 50 % респондентов, узбекский язык – 19 %, узбекский и русский языки – 25 %.

Русский язык широко используется в сфере образования. 40 % опрошенных учились (учатся) в школе с русским языком обучения. По этому показателю русский язык занимает второе место после узбекского языка. В вузах картина иная. Русский язык респонденты называют чаще узбекского языка. Более половины всех респондентов учились (учатся) в вузе с русским языком обучения (56 %).

Русский язык в Узбекистане является языком массовой информации, языком культуры. Большая часть респондентов читает газеты и журналы, ищет информацию в интернете и смотрит фильмы и телепередачи на русском языке. Так, более 50 % опрошенных используют русский язык для поиска информации в интернете.

Результаты опроса свидетельствуют о востребованности и высокой социальной активности русского языка в Узбекистане.

## РЕЗЮМЕ

Узбекистан – многонациональная страна с богатой историей и культурой. На территории Узбекистана с давних времен проживают представители разных народов и этнических групп (узбеки, таджики, казахи, татары, русские и многие другие).

Работа посвящена изучению роли русского языка в Узбекистане.

Рассматривается национальный состав населения и прослеживается история появления русских на территории Узбекистана, изменение их численности в разные годы. Уделено внимание русским историческим деятелям, деятелям науки и культуры, жившим или временно пребывавшим в Узбекистане и внесшим вклад в развитие различных сфер страны.

Дана социолингвистическая характеристика языков, распространенных в Узбекистане.

Рассматривается статус русского языка по Конституции Республики Узбекистан и Закону «О государственном языке Республики Узбекистан» и сферы его использования.

Анализируются различные формы смешения русского и узбекского языков в условиях их контактирования.

В работе представлены результаты проведенного мною социолингвистического опроса, свидетельствующие о высокой социальной активности русского языка в Узбекистане.

**Ключевые слова:** Узбекистан, языковая ситуация, родной язык, русский язык, узбекский язык, контактирование языков, смешанная речь, юридический статус языка, сфера использования языка, социолингвистический опрос.

## RESUMÉ

Uzbekistán je mnohonárodnostní země s bohatou historií a kulturou. Na území Uzbekistánu žijí od pradávna představitelé různých národů a etnických skupin (Uzbekové, Tádžikové, Kazaši, Tataři, Rusové a mnoho dalších).

Práce je věnována roli ruského jazyka v Uzbekistánu.

Zkoumá se národnostní složení obyvatelstva a sleduje se historie vzniku Rusů na území Uzbekistánu a změny jejich počtu v jednotlivých letech. Pozornost je věnována ruským historickým osobnostem, osobnostem vědy a kultury, které žily nebo dočasně pobývaly v Uzbekistánu a přispěly k rozvoji různých sfér státu.

Je uvedena sociolingvistická charakteristika jazyků používaných v Uzbekistánu.

Zkoumá se právní status ruského jazyka podle ústavy a zákona „O státním jazyce Republiky Uzbekistán“ a oblasti jeho působnosti.

Jsou analyzovány různé formy míšení ruského a uzbeckého jazyka v rámci kontaktů mezi těmito jazyky.

V práci jsou prezentovány výsledky mého sociolingvistického průzkumu, které svědčí o vysoké sociální aktivitě ruského jazyka v Uzbekistánu.

**Klíčová slova:** Uzbekistán, jazyková situace, mateřský jazyk, ruský jazyk, uzbecký jazyk, jazykový kontakt, smíšená řeč, právní status jazyka, oblast působnosti jazyka, sociolingvistický průzkum.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

АГЕЕВА, Е. А., ДАНИЛЕНКО, Е. С. Казаки-уральцы – этнолингвистическая группа русских в Средней Азии и Казахстане. Москва: ИЭА РАН, 2016. 32 с. ISBN 978-5-4211-0155-0.

АЗИМОВ, Э. Г., ЩУКИН, А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика обучения языкам). Москва: Икар, 2009. 448 с.

БАСКАКОВ, Н. А. Каракалпакский язык // Языки мира. Тюркские языки. Бишкек: Изд. Дом «Кыргызстан», 1997. С. 264-265. ISBN 5-655-01214-6.

БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Родной язык и смежные понятия // БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. Москва: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. С. 12-13. ISBN 5-7281-0345-6.

БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Интерференция // БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. Москва: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. С. 20-22. ISBN 5-7281-0345-6.

ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Материнский язык. Родной язык. Первый язык // ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Социоллингвистика и социология языка: Учебное пособие. Санкт-Петербург: ИЦ «Гуманитарная Академия», 2004. С. 46-48. ISBN 5-93762-044-5.

ВЫДРИН, А. Языковая политика в Узбекистане. Фитрат, Поливанов, Сталин и другие... // Звезда Востока. 1994 [online]. Режим доступа: <https://www.fergananews.com/zvezda/vydrin.html>.

ГРОМОВА, Н. А. «Все в чужое глядят окно». Москва: Коллекция «Совершенно Секретно», 2002. 60 с. ISBN: 5-89048-103-7.

HŮRKOVÁ, Jiřina a VODÁKOVÁ, Alena. Jazyk mateřský // *Sociologická encyklopedie* [online]. Sociologický ústav AV ČR, 2017 [cit. 29.12.2022]. Dostupné z: <https://encyklopedie.soc.cas.cz>.

Данные об этническом составе населения Узбекистана // Газета.uz. 20.08. 2021 [online]. Режим доступа: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/08/20/ethnic-groups/>.



ДОЛГАЯ, Г. О русской литературе в Узбекистане: истоки и современность // Письма о Ташкенте. 03.06.2020 [online]. Режим доступа: <https://mytashkent.uz/2020/06/03/o-russkoj-literature-v-uzbekistane-istoki-i-sovremennost/>.

Закон «О государственном языке Республики Узбекистан» (от 21.10.1989 г.) // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/108915>.

Закон Республики Узбекистан «О государственной власти на местах» // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/acts/112168>.

Закон Республики Узбекистан «О государственном языке» (новая редакция) // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/121433>.

ЗЕМСКАЯ, Е. А. Язык русского зарубежья: итоги и перспективы // ЗЕМСКАЯ, Е. А. Язык как деятельность. Москва: Флинта, 2015. С. 537-563. ISBN 978-5-9765-1815-5.

ЗИНИН, С. И. Русский язык в Узбекистане. Социолингвистический аспект. 26.05.2003 [online]. Режим доступа: <https://russkie.org/articles/russkiy-yazyk-v-uzbekistane/>.

ИЛЬХАМОВ, А. А., ЖУКОВА, Л. И. и др. Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. 455 с. ISBN 5-862800-10-7.

ИЛЬХАМОВ, Л. Узбеки // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 267-270. ISBN 5-862800-10-7.

КЕРИМОВА, А. А. Таджикский язык // Языки мира. Иранские языки. Юго-западные иранские языки. Москва: Индрик, 1997. С. 102-103. ISBN: 5-85759-048-5

КНАУЭР, Н. Х., GERMANOVA, В. В. Уральские казаки // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 225-227. ISBN 5-862800-10-7.

КОБЗЕВА, О. П. Заселение русскими Туркестана с середины XIX века // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС-Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 189-192. ISBN 5-862800-10-7.

КОБЗЕВА, О. П. Русские // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 188-195. ISBN 5-862800-10-7.

Конституция Республики Узбекистан // Национальная база данных законодательства Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://lex.uz/docs/35869>.

КРАДИН, Н. Н., СКРЫННИКОВА, Т. Д. Империя Чингисхана. Москва: Восточная литература, 2006. 557 с. ISBN 5-02-018521-3.

Население Узбекистана // Агентство статистики при Президенте Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://stat.uz/ru/60-poleznaya-informatsiya/5902-naselenie-uzbekistana>.

ОЖЕГОВ, С. И. ШВЕДОВА, Н. Ю. Толковый словарь русского языка. Москва: ИТИ Технологии, 2006. 938 с. ISBN 590263809-7.

ПАНАСЕНКО, Э. Б. Семантико-синтаксические особенности узбекско-русской интерференции (на материале русских слов в узбекской устной обиходно-бытовой речи) [online]. Ташкент, 1984. 140 с. Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/semantiko-sintaksicheskie-osobennosti-uzbeksko-russkoi-interferentsii-na-materiale-russkikh->

РТВЕЛАДЗЕ, Э. В. Историческое прошлое Узбекистана. Ташкент: San'at Jurnali, 2009. 240 с. ISBN 978-9943-322-68-4.

РОЗЕНТАЛЬ, Д. Э., ТЕЛЕНКОВА, М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Москва: Просвещение, 1985. 400 с.

САДЫКОВ, А. С. Узбекская Советская Социалистическая Республика // Большая советская энциклопедия. – 3-е изд., Москва: Советская энциклопедия, 1969-1986 [online]. Режим доступа: <https://www.booksite.ru/fulltext/1/001/008/113/685.htm>

САИДПУР, З. Б. Изучение русского языка как проблема системы образования стран СНГ (на примере Узбекистана) // Научные труды Московского гуманитарного университета. Москва: МГУ, 2022. № 2. С. 106-110 [online]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-russkogo-yazyka-kak-problema-sistemy-obrazovaniya-stran-sng-na-primere-uzbekistana/viewer>.

SLOBODA, Marián. Mateřský jazyk (rodný jazyk) // *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny* [online]. Masarykova univerzita, 2017 [cit. 29.12.2022]. Dostupné z: <https://www.czechency.org>.

Стартовал проект «Класс!», направленный на повышение качества преподавания русского языка в Узбекистане // Правда Востока. 11.10.2020 [online]. Режим доступа: <https://yuz.uz/ru/news/startoval-proekt-klass-napravlenny-na-povshenie-kachestva-prepodavaniya-russkogo-yazka-v-uzbekistane>.

Статистика // Министерство дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан [online]. Режим доступа: <https://uzedu.uz/ru/page/statistics>.

Студенты высших образовательных учреждений по языкам обучения // Портал открытых данных Республики Узбекистан. 27.10.2021 [online]. Режим доступа: <https://data.egov.uz/rus/data/610bbf581a64fdd0373a900a>.

ТАТАРИНОВА, Н., ХУСАНОВ, Р. Анна Ахматова: «А умирать поедем в Самарканд, на родину предвечных роз...» (XX век) // Виртуальный Самарканд [online]. Режим доступа: <http://www.e-samarkand.narod.ru/Akhmatova.htm>.

Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. Москва: ОГИЗ, 1935-1940. Т. 3. 1424 с.

УМАРОВ, Э. А. Узбекский язык // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ООФС – Узбекистан, ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 312-319. ISBN 5-862800-10-7.

ХРАКОВСКИЙ, В. С. Агглютинативные и фузионные языки // Энциклопедический словарь юного лингвиста. Москва: Флинта, 2006. С. 14-15. ISBN 5-02-033023-X.

ХОДЖИЕВ, А. Б. Узбекский язык // Языки мира. Тюркские языки. Бишкек: Изд. Дом «Кыргызстан», 1997. С. 426-437. ISBN 5-655-01214-6.

Число носителей узбекского языка в мире превысило 60 миллионов человек // Kun.uz. 18.10.2022 [online]. Режим доступа: <https://kun.uz/ru/news/2022/10/18/chislo-nositeley-uzbekskogo-yazyka-v-mire-prevysilo-60-millionov-chelovek>.

ШЕЛОМЕНЦЕВА, З. С. Взаимодействие русского и тюркских языков: учебное пособие. Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 1980. 78 с.

ШИГАБДИНОВ, Р. Туркмены // Этнический атлас Узбекистана. Ташкент: ИООФС – Узбекистан и ЛИА Р. Элинина, 2002. С. 214-217. ISBN 5-862800-10-7.

ШИФМАН, И. Ш. Александр Македонский. Ленинград: Наука, 1988. 208 с. ISBN 5-02-027233-7.

ЯХИНА, Г. Ш. Эшелон на Самарканд. Москва: АСТ, 2022. 507 с. ISBN 978-5-17-135479-4.

## **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ РЕСУРСОВ И ПОЛЕЗНЫХ ССЫЛОК**

### **Программа по созданию онлайн-анкеты:**

- Система Survio:

<https://www.survio.com/ru/>.

### **Диаграммы:**

- Этнический состав населения Узбекистана:

<https://www.gazeta.uz/ru/2021/08/20/ethnic-groups/>.

- Количество школ и учащихся с языком обучения в 2020–2021 учебном году:

<https://uzedu.uz/ru/page/statistics>.

### **Фотографии:**

- Рекламные щиты в Ташкенте на русском языке:

<https://www.gazeta.uz/ru/2021/09/25/outdoor-advertising/>.

<https://www.spot.uz/ru/2020/06/16/ads/>.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Образцы анкет

### 1.1. Анкета на русском языке

#### 4. Какой язык (какие языки) вы считаете родным (родными)?

Náronéda k otázce: Выберите один или несколько ответов

- узбекский       русский       узбекский и русский       таджикский       узбекский и таджикский  
 русский и таджикский       узбекский, русский и таджикский  
 пожалуйста, впишите другой язык/другие языки...

#### 5. На каком языке (языках) вы думаете?

Náronéda k otázce: Выберите один или несколько ответов

- только на узбекском       только на русском       на узбекском и русском (в зависимости от ситуации)       только на таджикском  
 на узбекском и таджикском (в зависимости от ситуации)       на русском и таджикском (в зависимости от ситуации)  
 пожалуйста, впишите другой язык/другие языки...

#### 6. На каком языке/на каких языках вы говорили до поступления в школу?

Náronéda k otázce: Выберите один или несколько ответов

- на узбекском       на русском       на узбекском и русском       на таджикском  
 на узбекском и таджикском       на русском и таджикском       на узбекском, русском и таджикском  
 пожалуйста, впишите другой язык/другие языки...

#### 7. В школе с каким языком обучения вы учились (учитесь)?

Náronéda k otázce: Выберите один ответ

- с узбекским       с русским       с таджикским  
 пожалуйста, впишите другой язык/другие языки...

## 1.2. Анкета на узбекском языке

### 10. Universitetda qaysi tilda o'qiyapsiz yoki o'qigansiz?

Nápo věda k otázce: *Bitta yoki bir nechta javobini tanlang*

- o'zbek
  rus
  boshqa til(lar)ni kiriting

### 11. Onangizning ona til(lar)i

Nápo věda k otázce: *Bitta yoki bir nechta javobini tanlang*

- o'zbek
  rus
  o'zbek va rus
  tojik
  o'zbek va tojik
  rus va tojik
  o'zbek, rus va tojik
  boshqa til(lar)ni kiriting

### 12. Otangizning ona til(lar)i

Nápo věda k otázce: *Bitta yoki bir nechta javobini tanlang*

- o'zbek
  rus
  o'zbek va rus
  tojik
  o'zbek va tojik
  rus va tojik
  o'zbek, rus va tojik
  boshqa til(lar)ni kiriting

### 13. Siz uyda odatda qaysi tilda gaplashasiz?

Nápo věda k otázce: *Bitta yoki bir nechta javobini tanlang*

- o'zbek
  o'zbek tilida ayrim ruscha so'zlar bilan
  rus
  rus tilida ayrim o'zbekcha so'zlar bilan
  o'zbek va rus
  boshqa til(lar)ni kiriting

### 14. Do'stlaringiz bilan qaysi tilda gaplashasiz?

Nápo věda k otázce: *Bitta yoki bir nechta javobini tanlang*

- o'zbek
  o'zbek tilida ayrim ruscha so'zlar bilan
  rus
  rus tilida ayrim o'zbekcha so'zlar bilan
  o'zbek va rus
  boshqa til(lar)ni kiriting

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Словарь использованных лингвистических терминов**

**Агглютинативные языки** – языки, в которых формы слова образуются не путем изменения флексии, а путем агглютинации (ХРАКОВСКИЙ, В. С. Агглютинативные и фузионные языки // Энциклопедический словарь юного лингвиста. Москва: Флинта, 2006. С. 14-15)

**Двуязычие** – то же, что билингвизм. Одинаковое владение двумя языками, владение двумя языками в зависимости от условий и ситуаций общения (АЗИМОВ, Э. Г., ЩУКИН, А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика обучения языкам). Москва: Икар, 2009. С. 56).

**Интерференция** – «всякое воздействие одного языка билингва на другой, а также результат этого воздействия» (БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Интерференция // БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Социолингвистика: Учебник для вузов. Москва: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. С. 20-22.)

**Материнский язык** – это язык матери, который ребенок осваивает незаметно с младенческого возраста и до 5–6 лет благодаря тому, что постоянно находится рядом с матерью. Родной язык, как правило, совпадает с материнским. Однако в ряде случаев люди могут называть родным язык, которым они владеют плохо или вообще не владеют (ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Материнский язык. Родной язык. Первый язык // ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Социолингвистика и социология языка: Учебное пособие. Санкт-Петербург: ИЦ «Гуманитарная Академия», 2004. С. 46-48).

**Первый язык** – тот язык, на котором ребенок начинает говорить. Как правило, это бывает язык матери, но не обязательно (ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Материнский язык. Родной язык. Первый язык // ВАХТИН, Н. Б., ГОЛОВКО, Е. В. Социолингвистика и социология языка: Учебное пособие. Санкт-Петербург: ИЦ «Гуманитарная Академия», 2004. С. 46-48)

**Родной язык** – язык, усвоенный в детстве, навыки использования которого в основном сохраняются и во взрослом возрасте; родных языков может быть более одного (БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Родной язык и смежные понятия // БЕЛИКОВ, В. И., КРЫСИН Л. П. Социолингвистика: Учебник для вузов. Москва: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. С. 12-13)

**Язык межнационального общения** – язык, который используется как средство общения представителями разных национальностей в пределах одной страны (РОЗЕНТАЛЬ, Д. Э., ТЕЛЕНКОВА, М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Москва: Просвещение, 1985. С. 356)

**Языковая ситуация** – взаимоотношения различных языков в рамках государства или отдельных регионов. На языковую ситуацию оказывают влияние статус и функции языков, их роль в образовании и культуре (АЗИМОВ, Э. Г., ЩУКИН, А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика обучения языкам). Москва: Икар, 2009. С. 363)

**Язык семейного общения (семейный язык)** – язык, на котором говорят дома. Нередко в семье используется не один, а несколько языков (ЗЕМСКАЯ, Е. А. Язык русского зарубежья: итоги и перспективы // ЗЕМСКАЯ, Е. А. Язык как деятельность. Москва: Флинта, 2015. С. 537-563. ISBN 978-5-9765-1815-5)



**ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Именной указатель упоминаемых в работе исторических деятелей, деятелей науки и культуры**

**Антонов, Юрий Михайлович** (1945–) – российский композитор, эстрадный певец, музыкант, поэт, актёр. С.14.

**Ахмадулина, Белла (Изабелла) Ахатовна** (1937–2010) – русская поэтесса из поколения шестидесятников, писательница, переводчица. С. 27.

**Ахматова, Анна Андреевна** (1889–1966) – русская поэтесса. С. 12-14.

**Булгаков, Михаил Афанасьевич** (1891–1940) – русский писатель, врач, драматург, театральный режиссёр и актёр. С. 12; с. 27.

**Булгакова, Елена Сергеевна** (1893–1970) – третья жена русского писателя Михаила Булгакова, хранительница его литературного наследия. С. 12.

**Верещагин, Василий Васильевич** (1842–1904) – русский живописец и литератор, один из наиболее известных художников-баталистов. С. 12.

**Владимир Святославич** (около 956–1015) – князь новгородский (969–978), великий князь киевский (978–1015), при котором произошло Крещение Руси. С. 8.

**Вознесенский, Андрей Андреевич** (1933–2010) – российский поэт-песенник, один из известнейших поэтов-шестидесятников. С. 27.

**Высоцкий, Владимир Семенович** (1938–1980) – поэт, актёр театра и кино, автор-исполнитель песен. С. 14.

**Вяткин, Василий Лаврентьевич** (1869–1932) – археолог и историк-востоковед. С. 12.

**Герман, Анна Виктория** (1936–1982) – певица, известная исполнительница песен на разных языках мира, в первую очередь на польском и русском языках. С. 14.

**Евтушенко, Евгений Александрович** (1932–2017) – российский поэт, известен также как прозаик, режиссёр, сценарист, публицист, чтец-оратор. С. 27.

**Есенин, Сергей Александрович** (1895–1925) – русский поэт и писатель. С. 14.

**Есенина, Татьяна Сергеевна** (1918–1992) – дочь русского поэта Сергея Есенина и Зинаиды Райх, журналистка и писательница. С. 14.

**Зеленая, Рина Васильевна** (1901–1991) – советская актриса театра и кино. С. 14.

**Казаков, Иван Семенович** (1873–1935) – русский живописец и график. С. 12.

**Козловский, Алексей Федорович** (1905–1977) – композитор, дирижёр, педагог. Народный артист Узбекской ССР (1955). С. 13.

**Македонский, Александр** (356 г. до н. э. – 323 г. до н. э.) – полководец, царь азиатский, царь македонский, владыка греческий. С. 5.

**Мандельштам, Осип Эмильевич** (1891–1938) – русский поэт, прозаик и переводчик, эссеист, критик, литературовед. С. 27.

**Навои, Алишер** (1441–1501) – выдающийся узбекский поэт, мыслитель и государственный деятель, основоположник узбекского литературного языка. С. 9; с. 12.

**Пазухины, Борис Андреевич и Семен Иванович** (гг. рождения и смерти неизвестны) – русские путешественники XVII века, в 1669–1673 с дипломатическими целями посетили Хивинское и Бухарское ханства. С. 9.

**Пантусов, Николай Николаевич** – российский востоковед, археолог, филолог, нумизмат, этнограф. С. 12.

**Пастернак, Борис Леонидович** (1890–1960) – русский поэт, писатель и переводчик. С. 14.

**Райх, Зинаида Николаевна** (1894–1939) – театральная актриса. Вторая жена Сергея Есенина. С. 14.

**Симонов, Константин Михайлович** (1915–1979) – русский прозаик, поэт, драматург, журналист. С. 12; с. 27.

**Солженицын, Александр Исаевич** (1918–2008) – русский писатель, драматург, эссеист-публицист, общественный и политический деятель. С. 14.

**Толстой, Алексей Николаевич** (1883–1945) – русский и советский писатель. С. 12.

**Узбек-хан** (1283–1341) – хан Золотой Орды в 1313–1341 гг. С. 8.

**Уланова, Галина Сергеевна** (1910–1998) – балерина, педагог. Прима-балерина Большого театра. С. 14.

**Ушаков, Дмитрий Николаевич** (1873–1942) – выдающийся лингвист, педагог, редактор и составитель знаменитого четырехтомного «Толкового словаря русского языка». С. 14.

**Фирдоуси** (940–1020) – персидский поэт, классик персидской литературы, автор эпической поэмы «Шахнаме» (Книга царей). С. 9.

**Хохлов, Иван Данилович** (гг. рождения и смерти неизвестны) – русский посланник в Персию и Бухару в XVII веке. С. 9.

**Чингисхан** (1155 или 1162–1227 гг.) – основатель и первый хан Монгольской империи; полководец, организовавший завоевательные походы монголов в Среднюю Азию, Ближний Восток, Восточную Европу. С. 5.

**Чуковский, Корней Иванович** (1882–1969) – поэт, публицист, литературный критик, переводчик и литературовед, детский писатель. С. 12.

**Яхина, Гузель Шамилевна** (1977–) – российская писательница, автор романов «Зулейха открывает глаза», «Дети мои», «Эшелон на Самарканд». С. 11.